

**Paul**  
**ROME**  
**ep Tuptsiwni'yuñqamuy amumi**  
**Pēniata**

<sup>1</sup> Nu' Paul, Jesus Christ tūwikiat, it penta. God nuy wánwayhqe nuy ayata. Noqw ōviy nu put añqw lomatuawit yuaatinuma. <sup>2</sup> Ura pay hisat pam lavay'aymuy lomatuawit añwu pay āawnaqw puma tutuveniyat añ put pēnaya. <sup>3</sup> Puma God Tiyat Jesus Christ Itahtutuyqawhqay lavayta. Put Tiat sinot anwat pítuhqe David ahpiy aniwhiti. <sup>4</sup> Noqw pay Qahováriwtaqa Hikwsi pam God Tíatnihqe ōqalay'taqat nuhtumi tuawi'ta, ispi pam moki-wuy añqw ahoy tātayhq'ō. <sup>5</sup> Noqw pam hapi nuy núokway akw tuaw'ayata. Noqw ōviy nu put tuñwniyat aw yankañw sopkawtaqamuy sinmuy amumi lomatuawit yuaate', haqawatuy tuyqaw-vani; noqw pep pu' itahtuptsiwniy añ hinwisni. <sup>6</sup> Noqw nu umumi piw ayatiwa; nāmahin pi Jesus Christ umuy pay nāmi wánwayi. <sup>7</sup> Nu umuy Rome epeq God sinomuyatuy ōqalanta. God umumi unañway'taqe uma put sinomatniqat ōviy umuy wánwayi. Nam pam umuy núokwat, pu kwakwhat unañwat máqani, Itahtutuyqawhqay Jesus Christ ámuma.

*Prayer of Thanksgiving*

<sup>8</sup> Pas nu sohsokmuy umuhpe hahlayhtima, Itanay God aw'i, Jesus Christ Itahtutuyqawhqay añ'a. Kwakwhat pi umuhtuptsiwni tūwaqatsit añ

ahsupoq lomayuaatiwa. <sup>9</sup> Nu yūmosa umuñem tūviñtima. God pas nāp nuy súañqawhqat navoti'ta. Put hapi eñem nu iunaññaqw tumalay'ma. Nu put eñem lomatuawit Tiyat yuaataqat sinmuy āwinta. <sup>10</sup> Pas as okiw God pan tunatyawtaqw nāp hisat yepehaqtiqw nu qa haqam hinhte' umumiq pohtaniqey ōviy nu put aw tūviñtima. <sup>11</sup> Pas nu as umumi yórikniqey nāwakna, nen hihta Hikwsit añqw tutuqayhqey umumi mātapq uma ōqawhtotani. <sup>12</sup> It nu pañqawu: Nu umumum yantaqw itam na'qalayani-umuhtuptionsiwniy añ-nikañw pu ituptionsiwniy añ'a. <sup>13</sup> Noqw pay nu umuy it navotnaniqey nāwakna, itupkomu: Nu as piép umumiqniqey unañwtiñwu; nikañw nu pewhaqami pahsavo hihta akw sóontiñwu. Nu umuhpa' as hakimuy piw ayo óyaniqey nāwakna, ayañ haqe' qa-Jew-sinmuy amuhpa' hakimuy ayo óyahqey pan'i. <sup>14</sup> Pi nu lomatuawit aw taviwat, aw ayatiwhqe, ōviy nu soon qa sohsokmuy sinmuy put āawnani, imuy Greek-sinmuy-nikañw pu qa-Greek-sinmuy, a'nö wuwni'yuañqamuy-nikañw pu piw qa wuwni'yuañqamuy. <sup>15</sup> Noqw ōviy nu suhtaq'ewnihqe kwañwtoynakañw umuy Rome epeq sinmuy amumi enañ lomatuawit yuaatani.

### *The Power of the Gospel*

<sup>16</sup> Pi nu lomatuawit Christ yuaataqat qa hahmana, ispi God lavayiat ōqalanihqe sohsokmuy tuptionsiwayaqamuy ayo óyañwu. Pam imuy Jew-sinmuy amumi mohti yuaatiwa, nit pahsat pu imuy qa-Jew-sinmuy amumi piwu. <sup>17</sup> Pi lomatuawi itamuy āawnaqw hak hin God aw

súantaniqat itam navoti'yuñwa. Hak qapēvewne' put aw súantañwu; piw hak tuptsiwni'kañw suan hinmañwu. Pi ura pan pey'ta: Suan hinmaqa qapēvewnit akw qatsítuwani.

### *The Guilt of Mankind*

<sup>18</sup> Pi God sinmuy put qa kaptsi'wisqamuy amuhpewi itsívuat ōñaqw mahtakiwa, pu qaanhinwisqamuy sohsokmuy amuhpewii. Puma hakim qaanhinwisqey akw God añqw navotit pas antsanihqat ahoy ñuy'yuñwa. <sup>19</sup> Puma pi put pas sūkw Godnihqat yūmosa öqalay'taqat unañwpeq navoti'yuñwa, pi God amumi put mātaktaq'ö. <sup>20</sup> Noqw nāmahin pi as pam pantaqa qamātaqpuveniqw tūwaqatsit hisat yukiltiqat añqaqw sinom put māmatsya, yañ himu yukiltiqat ahpiy'o; nihqe öviy kurs hin ayo naymakni'yuñwni. <sup>21</sup> Ispi as puma God tuwi'kahkañw put qa kaptsi'tota, piw qa tsúyakya; nit tuwat soq nānaphin hihta wūwanvaya. Paniqw öviy unañwaam an'e'wakw akw qatālawva. <sup>22</sup> Puma pas a'nö wuwni'yuñqey namiwuwantota; nikañw pay kurs núanhihtuniwhtoti. <sup>23</sup> Nihqe puma God pas hímunihqat sutsep qátuhqat aw nānawaknaqey qe'totit, sinot pay sūlawhtiñwuqat an hihta yukiwihqat aw nāwakintivaya, pu hihtuy masay'yuñqamuy amún yukiwyuñqamuyu, pu nālöq hokay'yuñqamuyu, pu hihtuy hoyóyotinumyaqamuyu. <sup>24</sup> Paniqw öviy God pumuy tuyoy'ewakw qatsit aw mātavi, nāp unañway tuñlayiyat añ hinwisniqat öviy'o, nānami tokoy qahihtatotaniqat aw'i. <sup>25</sup> Ima hapi God pas antsanihqat pay wutsit enañ nāhoyñwaya;

nihqe pay hihta God ahpiy yukiwhqat aw nāwakintivayaqe eñem tumaltivaya, God sohsok hihta yukuhqat tatamtotat'a. Pam hapi sutsep tayawintiwa; pay nam antaa. <sup>26</sup> Yantaqat ahpiy pu' God pumuy tuyoy'ewakw tuskaptunatyat aw mātavi. Oviy hikis pi momoymat tahtaqtuy amumum namitumalat qe'totit nāp nāmi qaantsaktivaya. <sup>27</sup> Pu pay ōviy piw amún tahtaqt momoymuy amumum hin tumalay'yuñqey mātatvet, pu pas nānami nuvō'nañway akw qaunañwtalawvaya, tāqa sukw tāqat amum hihta nāmiq tumalay'tañwu, nihqe nāp tokoy ep qaanhtipuy ahpiy sivilalwa; noqw pam pantaqa pay pumuy nāp himuamu. <sup>28</sup> Pu pay puma God navoti'yuñwniqey qa nānawaknaqw, pahsat pu God pumuy an'e'wakw wuwnit aw mātavi; noqw puma as hihta qa hintsatskaniqey hintsaktivaya, God put aw pumuy mātaviq'ō. <sup>29</sup> Puma hihta qaantsatskiwhqat akw ahsaliwyuñwa. Puma tokot sokoptiwisniqey tunatyawyuñwa; qalomátunatyawyuñwa; kan'ewtunatyawyuñwa; hakiy tūhototaniqey tunatyawyuñwa; unañwtuyat akw ahsaliwyuñwa; tukwyantunatyawyuñwa; nāñwuy'tunatyawyuñwa; unatwi'yuñwa; nukpan-tunatyawyuñwa; kolilitiwisa; <sup>30</sup> Tūatsatotoynaya; God aw qa suhtaq'ewya; tūunañwmokintota; kwikwivitu; hihta kwiviyuaatota; hihta qalolmat yēwalalwa; yumuy, namuy qa kaptsi'yuñwa; <sup>31</sup> Hihta qa mātsi'yuñwa; namiyukit tutkilalwa; tūqahahlayya; a'nō unañway'yuñwa; qanun'okwatu. <sup>32</sup> Noqw hakim pan hinwisqam hovalniwyaniqey ep ōkiniqat yan God amuñem yuku. Noqw

ima it navoti'kahkañw pan hinwisa, piw pan hinwisqamuy amuhpa nāhahlaynaya.

## 2

### *God's Judgment*

<sup>1</sup> Yantaqw ōviy uma hakim nuhtumiq hiñqaqwaqam kurs hin ayo nõñakiwtani; pi uma hakiy aqw hiñqaqwe' napsiwnayañwu; pi uma nuhtumiq hiñqaqwaqam pay piw pan hinwisa. <sup>2</sup> Noqw suyan pi God hakimuy panyuñqamuy amuñem suan hin yukuni'maqw itam navoti'yuiñwa. <sup>3</sup> Noqw uma hakim nuhtumiq hiñqawkahkañw pay piw amún hinwisqamu, hisat God nuhtuñem suan hin yúkunaqw, ya uma hin ayo nõñakiwtaniqey wūwantota? <sup>4</sup> Pi God umuy pas ōkwatuwhqe ōviy umumi qa suy'tsipti. Ya uma pay pas put paysoqlalwa? Pam umuy umuhnukusqatsiy añqw ayo lasnaniqe ōviy umuy pāsi. Ya uma pay pas qa ñas'ew it aw wūwaya? <sup>5</sup> Uma umuhnukusqatsiy añqw ayo qa lasyat soq umuh'unañway owatotaqe soñawnen God itsívuyat nennem waranhtota. Noqw ason God sinmuy amuñem suan yuke' pep pu' pam umuy pas pavan sivintoynani. <sup>6</sup> Pi God sinmuy sohsokmuy nānap hintsakpiyamuy an amumi ahoytani. <sup>7</sup> Ima hakim lolmat tunatyawkahkañw añ ahsupoq suan hinwisqamuy pam pumuy qatsit qaso'taqat máqani. Puma pi God añqw tayawinpit, pu kaptsi'tiwhqat, pu qatsit tunatyawyuñwa. <sup>8</sup> Nikañw pay hakim nennem-sa hinwist God lavaiyyat pas antsanihqat aw qa tuqayvastotat qaanhinwisq pam pumuy amumi itsívuy

mahtaknani. <sup>9</sup> Sohsoyam qaanhinwisqam kānanaptani, pas pavan hihta ep okiwhinhtotini, ima Jew-sinom mohtii, pu ima qa-Jew-sinom pīwu. <sup>10</sup> Nīkañw sohsoyam suan hinwisqam God tālayat ep yesni, kaptsi'tiwyani, kwakwhat unañway'vayani, ima Jew-sinom mohtii, pu ima qa-Jew-sinom pīwu. <sup>11</sup> Pi God qa sinonuiña. <sup>12</sup> Pi ima qa-Jew-sinom Moses tutuvoyat qa navoti'yuñwa; nīkañw pay nāmahin pi tutavot qa pasiwkahkañw qaanhtote' hovalniwyani; noqw pay Jew-sinom Moses tutavoyat navoti'kahkañw qaanhtote' tutavot an yukuniwyani. <sup>13</sup> Pi Moses tutavoyat nanaptaqam qa puma God aw súanyuñwa; pi put an hinwisqam hapi put aw súanyuñwa. <sup>14</sup> Pi ima qa-Jew-sinom Moses tutavoyat qa tuwi'yuñwa; nīkañw nāp hin tutaptiwhqat an mamavisya. Yanwisqey akw nāp tutavoy an hinwisqey namtakni'yuñwa. <sup>15</sup> Pi pan hinmaqa unañwpeq tutavot pasiwtagey mahtakni'ta; nihqe pam qaanhte' unañwpeq sunvoti'tañwu, pu piw súanhte' navoti'tañwu. <sup>16</sup> Pi Jesus Christ sinmuy qaanhintsakpiyamuy ep ason amuñem hin yúkuni, hikis pi hihta nanauyve hintsatskaqata, hisat God put eñem tokiltaqat aw pítuq'ö. Nu yan sinmuy āwinta.

### *The Jews and the Law*

<sup>17</sup> Meh, um hapi Jew-sínonihqey pan túnwantiwa, nihqe um Moses tutavoyat navoti'tage put aw yankañw God sivihpiyat añqw ayo yámakiwtaniqey wūwanta; pu um God tuwi'tagey kwiviyuaata. <sup>18</sup> Nihqe um put tunatyayat navoti'ta; pu um hihta súantaqat, pu piw qasuntaqat navoti'ta, sam pi

um Moses tutavoyat ahpiy put tutuqayhqee. <sup>19</sup> Nihqe um añ qapostalyaqamuy tsāmi'maqey pas nēnem qa nānahtsovi; qatalpuveyaqamuy amumi talni'taqeyu; <sup>20</sup> Añ an'e'wakw hinwisqamuy tsihkwantaqeyu; tsātsakwmuy tutuqaynaqeyu; sam pi um Moses tutavoyat ahpiy hihta pas antsanihqat navoti'ta. <sup>21</sup> Taa, noqw um ayo sukw tutuqaynaqa, ya um hinoqw qa nātutuqayna? Hak hihta qa ūuymantaniqat um nuhtumi pañqawlawhqa, ya um hinoqw hihta ūuyñwu? <sup>22</sup> Hak nōmaqtsit qa sokoptamantaniqat nuhtumi pañqawlawhqa, ya um hinoqw nōmaqtsit sokoptañwu? Um nāp yukiwhput aw nāwakintiwhqat pas qa hahlayhqa, ya um hinoqw pas āantsawat kīhut añqw hihta ūuyñwu? <sup>23</sup> Um Moses tutavoyat ep tsómokiwtaqa, ya um hinoqw put ep qaanhte' God qa hihtatañwu? <sup>24</sup> Pi God natñwaniat umutsviy qa-Jew-sinmuy amunawit ōvelaniwa, ōviy pi pan pey'ta. <sup>25</sup> Pay as pi pas antsa um Moses tutavoyat an hinmaniqw pep pu' poñotkit akw tuvoyla hihkay'tani; nīkañw kurs um put tutavot ep qaanhte' pep hapi pu' um qa pan tuvoylaiwtaqey antani. <sup>26</sup> Taa, kurs hak tāqa poñotkit akw qa tuvoylaiwtaqa God tutavoyat an hinme' pam as qa poñotkiwkañw God-niqw pay pam tuvoylaiwtaqey antani. <sup>27</sup> Nen pam hak tokoy ep qa poñotkiwkañw tutavot an hinme' uñ tuhtualni, um hak pan tuvoylaiwkañw tutavot tuwi'kañw qaanhinmaqata. <sup>28</sup> Pi pay i' hak Jew-sino pan tihtiwhqa God-niqw qa pas antsa Jew-sino; pu hak tókoy-sa ep poñotkit akw tuvoylaiwtaqa God-niqw qa pas antsa pan

tuvoylaiwta. <sup>29</sup> Pi i' hapi hak pas unañwpeq Jew-sinonihqa hapi putniqw pas antsa Jew-sino; pu i' hak pas unañwpeq tuvoylaiwtaqa hapi putniqw pas antsa tuvoylaiwta. Hak tutavot an hinhtiniqey-sa õviy tokoy ep tuvoylaiwte' qa pas antsa tuvoylaiwtañwu. Pi hak Qahováriwtaqat Hikwsit ahpiy unañwpeq tuvoylaiwñwu. Pam God ahpiy tayawniwni, qa sinmuy amuhpiy'o.

### 3

<sup>1</sup> Noqw as kurs pantaqw, hal Jew-sínoniniqw ya pam pas sen nukñwa? Hak puyaw poñotkit akw tuvoyla hihta nukñway'ta? <sup>2</sup> Qa sūpwata. Mohti yan'i: Pumuy hapi amumi God lavayiy mātavi. <sup>3</sup> Noqw as kurs haqawat qa tūtuptsiwaniqw pep hintani? Kurs puma God qa tūtuptsiwaqw ya sen pahsat God a'nō átsani? <sup>4</sup> Qae. Pay God pas qa átsani, nāmahin pi sohsoyam a'tsatni. Pi ura yan pey'ta: Nen um hin lavayhte' súañqawhqey pan mātaktimantani; pu ūmi hiñqaqwaqw um put ep yumoñwaltimantani, yan'i. <sup>5</sup> Noqw kurs itam qaanhinwise' God suan hinmaqat mahtaknaye' itam hiñqaqwani? Sen itam God hihta ep nāoyhqe qa súañtaqat kitotani? (Nu pay sinot an lavayhti.) <sup>6</sup> Qae. Pi as pantaniqw, ya God hin sinmuy amuñem qaanhtipuyamuy ep yúkuni? <sup>7</sup> Ispi kurs nu iatsay akw God qa hihta atsátaniqat mahtaknaqw ya pam hinoqw pas piw nāt nuy qaanhinmaqat an yukunani, suyan pi pam iatsay akw pas pavan hímunihqey mātaktini? <sup>8</sup> Yaw haqawat itamumiq nukushiñqaqwaqe itamuy sinmuy yan tutuqaynayaqat pañqaqwa: Pay itam hihta qaanhintsatskaqw himu lolma put ahpiy ani-



whhini. Pan tūtutuqaynayaqam qalomáyukiwyaniqw pam amuñem súanta.

### *No Man Is Righteous*

<sup>9</sup> Noq̄w hintani? Ya Jew-sinom qa-Jew-sinmuy amuhpenihqe pay ñas'ewya? Qae. Pas qa hin'i. Pi itam pay Jew-sinmuy-nikañw, pu qa-Jew-sinmuy pumuy wihkiyaq̄w, kurs pay qaanhtipu pumuy sohsokmuy nāmi tuyqawi'ta. <sup>10</sup> Pi ura yan pey'ta: Pas qa hak súanta, qae, qa ñas'ew sūkaa. <sup>11</sup> Qa hak hihta pas antsanihqat mātsi'ta; qa hak God hepnuma. <sup>12</sup> Puma sohsoyam God pōhuyat añq̄w lasya; sohsoyam sumiyankahkañw qa hihta apitoti; qa hak haqam lolmat hintsaki; qae, qa ñas'ew sūkaa. <sup>13</sup> Tōnaam tūamit aq̄w hōtsit anyuñwa; leñiy akw tūunatotoyñaya; lavayiam tsūtsu'tuy kelmokiyamuy anyuñwa. <sup>14</sup> Moayamuy añq̄w qalomálvayi pu unañwmoklavayi nōñanta. <sup>15</sup> Tuwat soq hakiy nīnayaniqey aw kaktayaya. <sup>16</sup> Puma hihta hovalantiwisa; sinmuy okiwsahsantiwisa. <sup>17</sup> Puma pasi'nañwat qa tuwi'yuñwa. <sup>18</sup> Puma God qa kaptsi'yuñwa. Pan pey'ta. <sup>19</sup> Noq̄w itam navoti'yuñq̄w God Jew-sinmuy tutavot añ hinwisniqat ōviy pumuy put maqa, qa hak kwiviyuaataniqat ōviy'o; pahsat pu sinom sopkawtaqam God ep qaanhtotiqey navoti'yuñwni. <sup>20</sup> Paniq̄w hapi ōviy kurs hin hak Moses tutavoyat an hinmaqey akw God aw súantani; pi tutavo qaanhtiput hímunihqat nuhtumi mahtaknaniqe ōviy taviwa.

### *How God Puts Men Right*

21 Noqw pu' hapi hak tutavot qaanhinmaqat hin God aw súantaniqat itam navoti'yuñwa. Noqw Moses God lavay'aymuyatuy amumum añwu pay put pēna. 22 Hak Jesus Christ aw tuptsiwhq God put súantaqat pañqawu. God sohsokmuy tuptsiwyaqamuy pan lalvaya. Pi itam sohsoyam sunyuñwa. 23 Pi itam sohsoyam qaanhtotiqe God añqw tayawinpit ñastatoti. 24 Noqw pay itam qa sisviyat Christ Jesus atsviy qaanhtiput añqw mātaviwyaqe núokwayat ahpiy qenivo oyiwa. 25 Pi God pan put enem yukuq̄w pam mokqe put aw tuptsiwni'yuñqamuy qaanhtipuyamuy amuhpiy ayo yuku. Noqw God panhtiqe súanhtiqey nuhtumi mahtakna, ura pam yūpahaqaq̄w qa its puhtsemokqe hakimuy qaanhtipuyamuy aw qa tunatyawtaqee. 26 Nihqe òviy pam Jesus Christ aw tuptsiwni'yuñqamuy qenivo óyahqe pam súanhtiqey yepehaq nuhtumi mahtakna. 27 Noqw hak sen it ep kwiviyuaatani? Qa hak'i. Noqw hinhtiqw òviy'o? Qa hak hintsakpiy ahpiy súantat qapēvewnaq̄w God put súantaqat pañqawhq òviy'o. 28 Noqw òviy nu pañqawu: Pay as sino hin tutaptiwhq nāmahin qaanhinmat, qapēvewnit ahpiy God aw súanta. 29 Ya pay God pas Jew-sinmuy-sa Tutuyqawhqaamu? Ya pay pam imuy qa-Jew-sinmuy piw qa Tutuyqawhqaamu? As'a. Pay pam piw qa-Jew-sinmuy Tutuyqawhqaamu. 30 Ispi pam sūka Godnihqee. Pam hapi Jew-sinmuy amuñaq̄w qapēvewni'yuñqamuy súanyuñqat pañqawu, pu imuy qa-Jew-sinmuy amuñaq̄w qapēvewni'yuñqamuy piwu. 31 Noqw kurs ka itam

pahsat Moses tutavoyat pay qa hihkay'toynaya?  
As'a. Pi itam pu' pas put öqawhtoynaya.

## 4

### *The Example of Abraham*

<sup>1</sup> Kurs huvam Abraham, yep qatsit ep itanay aw wūwayaa. Pam hin qenivo taviwa? <sup>2</sup> Pi kurs Abraham hintsakpiy akw qenivo taviwe' pay soon hihta ep qa tsómokiwtani. Nīkañw pam qa pan-wat qenivo taviwe' kurs pam God aw háqe'wat kwivilvayhtini. <sup>3</sup> Huvupatpi tutuvenit añ hin pey'ta: Abraham God lavayiyat tuptsiwhq God put súantaqat pañqawu. <sup>4</sup> Noqw tumalay'taqat hapi aw siviw qa kuwahtipuniñwu; pam put ah-satiatniñwu. <sup>5</sup> Noqw pay nāmahin pi as hak súantaniqey öviy qa tumaltat, God aw tuptsiwe' qenivo táviwñwu. Hak God aw tuptsiwhq pam súantaqat God pañqawñwu, nāmahin pi pam as put qa kaptsi'tañwuniq'ö. <sup>6</sup> Pam hapi hahlayhpit ep'e, ispi pam lolmat qa tumaltaqw God put súantaqat pañqawhq'ö. Noqw David yan put lavayhtiqe <sup>7</sup> Ura pañqawu: God hakimuy nukpanayamuy amuh-piy ayo yukuqw puma hahlayhpit epya, hakimuy qaanhtipuyamuy pas sūs suhtokq'ö. <sup>8</sup> Pas hakiy aw Tutuyqawhqa qaanhtipuyat qa nono'q pam hahlayhpiy ep'e, kita. <sup>9</sup> Noqw ya pay pas poñotkit akw tuvoylaiwyuñqam-sa it hahlayhpit epyani? Sen pay put akw qa tuvoylaiwyuñqam piwu? Pi itam pañqawa: Abraham qapëvewnaqw God put súantaqat pañqawu. <sup>10</sup> Taay, noqw pam hisat put yan lavayhti? Sen poñotkiwtaqö'? sen qa poñotkiwtaqö'? Pam nāt qa poñotkiwtaq'ö. <sup>11</sup> Noqw

pam nāt qa poñotkiwkañw God aw tuptsiwhq pay pam súantaqat God pañqawu; nihqe pahsat pu pan lavayhti qey tuawi'taniqe òviy pam poñotkit akw tuvoylatiniqat put ayata. Pahsat pu Abraham sohsokmuy tuptsiwni'yuñqamuy náamniqat God pañqawu, nāmahin pi as puma qa poñotkiwyuñq'ò; noqw pay puma piw súanyuñqat pam pañqawu. <sup>12</sup> Pam piw imuy hakimuy poñotkit akw tuvoylai-wyuñqamuy náamni, nikañw qa sohsokmuyu. Pam imuy hakimuy poñotkit akw tuvoylaiwkahkañw qapēvewnit añ hinwisqamuy náamni, itanay Abraham nāt qa poñotkiwkañw hin hinmaqat pan'i.

### *God's Promise Received through Faith*

<sup>13</sup> Pi God Abraham, pu natkomuyatuy pumuy tūwaqatsit máqaniqey aw pañqawu. Pam qapēvewnakañw God aw súantaqw òviy pam yan put āawna, pam tutavot an hinmaq w qa paniqw òviy'o. <sup>14</sup> Noqw pay kurs ima Moses tutavoyat an hinwisqam-sa tūwaqatsit makiwyaniqw pep pu' God hihta āawnaqw paysoqtini, piw itahqapevewni paysoqtini. <sup>15</sup> Pi God sinmuy hin hinwisniqat tutaptaqw, pep pu' pumuy amuñem hin yúkuni; pi as tutavo qa háqamniqw soon pi as sinom tutavot añqw lasyani. <sup>16</sup> Pi God put aw tuptsiwni'yuñqamuy tūwaqatsit máqaniqey amumi pañqawu, pam núokwat ahpiy put panhtiniqey nāwaknaqe òviy'o. Noqw òviy sohsoyam Abraham timat tūwaqatsit makiwyani, ima hakim Moses tutavoyat makiwyaqamu, pu ima hakim Abraham an qapēvewnit añ hinwisqam piwu. Pam hapi sohsokmuy itamuy tuptsiwni'yuñqamuy náamu. <sup>17</sup> Pi ura yan pey'ta: Nu hapi un

kaysiwhqamuy nanāpwatuy sinmuy náamtoynani. Noqw pam God qapēvewnaqe putniqw pay pam pumuy náamu. Pi God qayesqamuy taytoynañwu, piw himu qa háqamniqw put pay háqamniqat an lalvayñwu. <sup>18</sup> Noqw nāmahin pi pam hihta qatuptsiwni'ewakw unañwvahsi'kañw God qapēvewna; nihqe ōviy pam kaysiwhqamuy sinmuy náamti; ura put ahpiy qaan'ewakw hintaqam sinom aniwhtiniqat God pañqawu. <sup>19</sup> Noqw ōviy pam pas qaōwítuptsiwa, nāmahin pi as putniqw tokoat pay qa taytaq'ō, pam tsivót-sikip súnathaqam yahsañwni'ta; piw Sarah tiylawhqey añ ruhpa. <sup>20</sup> Noqw pay Sarah Abraham eñem ti'vaniqat God yan put āawnaqw Abraham qapēvewnaqe qa náneknat tuptsiwniy ep suyhtsepñwat pas pavan ōqawi'maqe God pas hihtata. <sup>21</sup> Pi pam God aw navoti'taqw pam hihta hin yuke' aw antsaññwu. Noqw ōviy pam put aw tuptsiwa. <sup>22</sup> Noqw paniqw hapi pam qapēvewnaqey ahpiy suantaqat God pañqawu. <sup>23</sup> Noqw pam put súantaqat pañqawhq pan tutuvenit añ pey'ta. Nihqe qa Abraham éñem-sa pey'ta, <sup>24</sup> Nikañw pay itamuy hakimuy Abraham an God aw tuptsiwni'yunqamuy amuñem pīwu. Pi pam Jesus Christ Itahtutuyqawhqay mokiwy anqaw ahoy tātayna, <sup>25</sup> Pam itahqaanhtipuy ep mokniqe taviwhq'ō. Pam mokqe itamuy qenivo óyaniqe ōviy ahoy tātayi.

## 5

*Right with God*

<sup>1</sup> Noqw ōviy itam qapēvewnayaqw Jesus Christ Itahtutuyqawhqa itamuy God enañ namivöhikna. Noqw pan hapi itam God aw súanyuñwa. <sup>2</sup> Pu itam qapēvewnayaqe God núokwayat añ hinwisniqat Jesus Christ yan itamuñem yuku, nihqe itam Christ amum kaptsi'tiwyaniqey tunatyawkahkañw hahlayya. <sup>3</sup> Pu itam qa it-sa ep hahlayyat, Christ eñem kānanvotyaye ep hahlayya. Pi itam kānanvotye' nakwhani'yuñwniqey tuwi'vayaniqey navoti'yuñwa. <sup>4</sup> Nen itam nakwhani'yuñwniqey tuwi'vaye' tukwsiwyuñqey navoti'yuñwa. Nen itam tukwsiwyuñwe' Christ amum kaptsi'tiwyaniqey tunatyawyuñwni. <sup>5</sup> Itam yan tunatyawkahkañw qa hihta ep okiwsaniwyat itahñoyiy aw yórikyani; pi Qahováriwtaqa Hikwsi itamumi God ahpiy noiwhqa itah'unañwpeq qatu; nihqe pam God itamumi unañway'taqat itamuy pas suyan āawna. <sup>6</sup> Pi nāt itam God tunatyayat añ qa ōqawi'yuñqw pu put qa kaptsi'yuñqw suhpahsat Christ itamuñem mōki. <sup>7</sup> Ispi soon ka hak hakiy súantaqat eñem mokniq'ö; nikañw pay ka hak hakiy su'pat eñem moknik suhtaq'ewni. <sup>8</sup> Noqw pi God itamumi unañway'taqey yan mahtaknaqw itamuy nāt qaanhinwisq Christ itamumñem mōki. <sup>9</sup> Nihqe Christ itamuñem mokqe itamuy qenivo oya. Noqw itam it navoti'kahkañw pam pas suyan God itsivuyat añqw itamuy ayo óyaniqat qapēvewnaya. <sup>10</sup> Pi itam pay nāt God tuwqamatniqw put Tiat mokqe itamuy God enañ namivöhikna; noqw soon qa tis pi ōviy itam put qatsiyat ahpiy ayo nõñakiwtani. <sup>11</sup> Nihqe itam qa it-sa ep hahlayyat, Jesus Christ Itahtutuyqawhqa

añ God ep hahlayya; put hapi ahpiy itam God amum namivöhikiwya.

### *Adam and Christ*

<sup>12</sup> Yanta. Ura Adam qaanhtiqw sinom sohsoyam put atsviy qaanhtoti, piw qaanhtotiqe mokiwuy akw tuyqawiwyuñwa; pi sohsoyam qaanhtotiqee.

<sup>13</sup> Itam navoti'yunqwa as tutavot qa háqamniqw sinom qaanhinwisq pumuy tutavot añqw lasyaqat God qa pan pumuy pañqawu. Noqw pay God Moses ahpiy sinmuy hin hinwisniqat nāt qa tuptaqw tūwaqatsit ep sinom pay qaanhinwisa.

<sup>14</sup> Oviy pi puma mokiwuy aw pohtaya, sohsoyam hakim Adam añqw Moses aw pahsavo yesqamu. Puma Adam hinhtiqat qa pan qaanhtoti. Pam pi God añqw mewnit qatuqayvasta. Noqw pam sopkawtaqamuy sinmuy qeniyamuy ep wunu, it hakiy pítuniqat an'i. <sup>15</sup> Noqw God núokwaat Adam qaanhtipuyat qa anta. Pi Adam qaanhtiqw kaysiwhqam mokiwuy ep öki; nikañw God sinmuy ökwatuwhq kaysiwhqam kuwahtiput makiwya, Jesus Christ núokwayat ahpiy'o. <sup>16</sup> Noqw God kuwahtipuat Adam qaanhtipuyat qa anta. Pi Adam qaanhtiqw sinom sohsoyam so'niqat God pan amuñem yuku. Nikañw sinom kaysiwhqam qaanhtotiqw God pumuy ökwatuwhqe qa hinwat amuñem yukut pumuy mātavi. <sup>17</sup> Pi ura Adam qaanhtiqw, öviy sinom so'ni. Noqw pay God itamuy ökwatuwhq Jesus Christ itamuñem sisvit itamuy qenivo oya. Noqw öviy itam yesni, pu put amum moñw'iwyuñwni. <sup>18</sup> Pi ura Adam hihta ep qaanhtiqw sinom sohsoyam so'niqat God

amuñem yuku. Noqw pan hapi Jesus Christ hihta ep súantiqw sinom sohsoyam qenivo oyiwe' yesniqat God amuñem qenit yuku. <sup>19</sup> Pi Adam qa tuqayvastaqw kaysiwhqam qaanhinyuñqey pan yukiltoti; noqw pay pan hapi Jesus Christ God aw tuqayvastaqw kaysiwhqam súanhinyuñqey pan yukiltoti. <sup>20</sup> Noqw God sinmuy hin hinwisniqat tutaptaqw pahasat pu puma pas pāpu qaanhinwisa. Noqw pay puma pas pāpu qaanhinwisq God tis pas pavan pumuy ōkwatuwa. <sup>21</sup> Ura as qaanhinwisqam mokiwuy aw ōki. Noqw pan hapi God hakimuy ōkwatuwhqe pumuy súanyuñqat pañqawhqe qatsit qaso'taqat pumuy huyta, Jesus Christ Itahtutuyqawhqay ahpiy'o.

## 6

### *Dead to Sin but Alive in Christ*

<sup>1</sup> Noqw itam hiñqaqwani? Ya sen itam yūmosa qaanhinwisni, God núokwayat pas pavan mah-taknayaniqe ōviy'o? <sup>2</sup> Pas sóoni. Pi hak mōke' qaanhtiput soon qa qe'tini. Noqw pan piw itam qa hihta ep qaanhtotini. <sup>3</sup> Pi itam Christ amum soa, itam hakim kūyit akw tuvoylatotiye put aw tōnaltiqamu. Ya uma it qa navoti'yuñwa? <sup>4</sup> Nihqe itam kūyit akw tuvoylatotiye put amum so'qe āmiwya; nihqe itam put amum āmiwyaqe Nayat lolmat ōqalayay akw ahoy tātayya, pūhut qatsit añ hinwisniqe ōviy'o, Christ hin tātayhقات pan'i. <sup>5</sup> Pi itam put an soe' āmiwye' kurs pi hin itam piw qa put an tātayyani. <sup>6</sup> Pi itam navoti'yuñqw itahhisatqatsi put amum nahoylehtsit aw muiwa, itahtokoy qalomátuñlayiat ayo



yukiwniqat òviy'ò; noq̄w qaanhtipu pāpu itamumi qa tuyqawi'tani. <sup>7</sup> Pi mokqa qaanhtiput ańq̄w mātaviwñwu. <sup>8</sup> Noq̄w itam Christ amum so'qe pay itam soon piw put amum qa yesniqey tupt-siwni'yuñwa. <sup>9</sup> Pi itam navoti'yuñq̄w Christ moki-wuy ańq̄w ahoy tātayhqe soon pāpu mokni; pi mokiwu pāpu put aw qa tuyqawi'tani. <sup>10</sup> Pam sūs mokqe qaanhtiput áñwuta; pu pam tātayhqe God eñem qatu. <sup>11</sup> Noq̄w òviy hapi uma so'qey nāmi wūwantotani, pi mokqa qaanhtiput soon qa qe'tini; nikañw uma Itahtutuyqawh̄qay Jesus Christ aw tōnalte' God eñem yesni. <sup>12</sup> Uma umuh-tokoy sūlawhtiñwuqat qaanhtiput aw qa mātatveni, taq ka qaanhtipu umumi moñw'iwtaniq'ò; uma umuh-tokoy tuñlayiyat qa ań hinwisni. <sup>13</sup> Pu uma umuh-tokoy qaanhtiput qa aw noayamantani, taq ka uma put akw qaanhtiput tumaltotani. Uma qa panyuñwt God aw nānoi'yuñwni, so'pumuy amuñaq̄w ahoy yesvaqey pan'i, pu umuh-tokoy God aw noi'yuñwni, suan hinwisniqe òviy'ò. <sup>14</sup> Pi qaanhtipu soon pāpu umumi tutuyqawni; pi itam tutavot qa aw yanyuñwt God núokwayat aw yanyuñwa.

### *Slaves of Righteousness*

<sup>15</sup> Noq̄w hintani? Ya itam pahsat pu qaanhtiput ań hinwisni, itam God núokwayat aw yanyuñqey tunatyawkahkañwo, qa tutavot aw'i? Pas sóoni. <sup>16</sup> Ason hak hakiy suk̄w tunatyayat aw tūqaytaniqey òviy aw nāmatave' pam put tūwikiatni? Ya uma it qa navoti'yuñwa? Noq̄w òviy kurs uma qaanqatsit ań hinwise' uma put aw tūtuwik̄t̄ni, pu umuh'ahsati mokiwuni. Pu kurs uma God

aw tuqayvastote' God tūwikimatni, piw súan qatsit put añqw makiwyani. <sup>17</sup> Nu God aw umuhpe hahlayhtima, itupkomu. Pay as ura uma hisat qaanhtiput tūwikimatu; nīkañw kwakwhat pi hak umuy lomatuawit tutuqaynaqw uma put kwusuyaqe umuh'unañwpeq put tūtuptsiwa. <sup>18</sup> Noqw òviy uma qaanhtiput añqw mātaviwyaqe God aw tūwiktotiye suan hinwisa. <sup>19</sup> Nu hapi pay sinot tuwiyat an umumi yuaata; pi umuy māmatsyaniqw pam umuñem qatuvosi. Pay ura uma hisat umuhtokoy itséheeqatsit, pu nānañumo qaanhintsatskaniqey aw nānoi'yuña. Nīkañw pay uma pu' hapi umuhtokoy suan qatsit aw noi'yuña, uma suan hinwisniqe òviy'o. <sup>20</sup> Taq ura uma qaanhtiput aw tūtuwiktnihqe uma suan qatsit qa aw tunatyawyuñwa. <sup>21</sup> Taay, noqw ya uma qaanhtiput añqw hihta nukñwat tutwa? Qa hihtaa. Pi uma pu' put ep hahmanya. Pi qaanhtipu mokiwuy hihkay'ta. <sup>22</sup> Noqw uma hapi pu' qaanhtiput añqw mātaviwyuñqe God awwat tūwiktoti; nihqe uma put añqw súanqatsit makiwyani, pu so'ñwamiq qatsit qaso'taqat himuy'vayani. <sup>23</sup> Pi mokiwu qaanhtiput ahsatiata; noqw pay qatsi qaso'taqa God kuwahtipuata, Itahtutuyqawhqay Jesus Christ añ'a.

## 7

### *An Illustration from Marriage*

<sup>1</sup> Sino hihsavo qátuniqey pahsavo tutavot kaptsi'mani. Ya uma it qa navoti'yuña, itupkomu? Nu hapi tutavot tuwi'yuñaqamuy

amumi penta. <sup>2</sup> Pi wuhti puwsuñway'taqa puwsuñway aw som'iwtañwu, puwsuñwaat hihsavo qátuniqat pahsavoo; nikañw ason puwsuñwaat mokq pep pu' pam put añqw mātaviñwu. Tutavot añ yan hapi pey'ta. <sup>3</sup> Noqw òviy kurs nāt puwsuñwaat qatuqpw pam sukw amum qatupte' pam yoñaywuhti túñwantiñwu; nikañw kurs pay puwsuñwaat mokq pahsat pu pam tutavotniqpw put añqw mātaviñwu; nihqe òviy pas as pi nāmahin piw hakiy amum qatupte' pay qa yoñaywuhti túñwantiñwi. <sup>4</sup> Panta itupkomu. Noqw òviy hapi uma Christ amum so'qe tutavot añqw mātaviwyuñwa, uma Christ ámumtotiniqee, it hakiy mokiwuy añqw ahoy tātayhqat ámuma, nihqe uma God eñem tumalay'yuñwi. <sup>5</sup> Pi ura itam nāp itahtunatyay añ hinwisq tutavo itamuy mēwantaqw itam pas pāpu qaanhinwiskahkañw mokiwuy aw ökiwisa. <sup>6</sup> Noqw pu' hapi itam Christ amum so'qe tutavot itamuy ñuy'taqat añqw mātaviwyaqe Qahováriwtaqat Hikwsit ahpiy pūhut qatist makiwya. Ura as itam hisat tutavot añ hin pey'taqat pan God eñem tumalay'wisa; nikañw pu' hapi Qahováriwtaqa Hikwsi itamumi hin tutapti'maqat itam pan put eñem tumalay'yuñwa.

### *Law and Sin*

<sup>7</sup> Noqw itam pahsat hiñqawani? Ya tutavo qaanhtiput súanta? Qae. Pi as tutavot qa háqamniqpw nu soon qaanhtiput hímuniqat tuwi'tani. Pi tutavot ep yan pey'ta: Um hihta qa uhhimuy qa tuñlay'tani. Pay kurs as qa pan pey'taqpw nu soon tuñlayit hímuniqat tuwi'tani. <sup>8</sup> Pi as tutavo tuñlayit hímuniqat nuy tutuqaynaqpw pahsat pu nu pas

pāpu hīhihta tuñlay'ta. Pi nu as nāt tutavot qa tuwi'taqw soñawnen pi tutavo qa háqamo; noqw ōviy kurs nu hin tutavot añqw lasni. <sup>9</sup> Ura nu hisat mewnit nāt qa tuwi'taqe hahlaykañw qatu; nīkañw nu put tuwi'vaqe qaanhtiniqey pas pāpu nāwaknaqe qahahlayhtiye soñawnen mōki. <sup>10</sup> Pas as sinom yesniqat ōviy tutavo mātaviwa; noqw pay nu put aw navotq kurs sinom put ahpiy so'ñwu. <sup>11</sup> Pi nu tutavot tuwi'vaqe qaanhtiput ahpiy ūnatiwhqe soñawnen mōki. <sup>12</sup> Noqw ōviy hapi God tutavoat pas qahováriwta, pu mewni qahováriwta, súanta, pu lolma. <sup>13</sup> Ya sen tutavo lolmanihqa nuy nīna? Pas qae. Pi nu qaanhinmakañw tutavot añqw lahsi, nihqe nu tutavotniqw mokiwy hihkay'tani. Pi tutavo qaanhtiput suhputsnanique taviwa, qaanhtiput pas nuhtsel'ewakw put akw mātaktiniqat ōviy'o.

### *The Two Natures in Man*

<sup>14</sup> Pi itam navoti'yuñqw God tutavoat Hikwsit ahpiy mātaviwa; noqw pi nu nāp itunatyay añ hinmakañw qaanhtiput aw tūwikiniñwu. <sup>15</sup> Pi nu hintsakqey qa mātsi'ta. Pi nu hinhtiniqey nāwakne' soq qa put panhtiñwu; pu nu as hihta aw qa suhtaq'ewnikañw soq putwat hinhtiñwu. <sup>16</sup> Noqw ōviy nu as hihta qa nāwaknakañw soq putwat hinhte' pahsat pay God tutavoyat lolmanihqat nu pañqawñwu. <sup>17</sup> Noqw ōviy hapi pāpu nu qa nahpiy put hinhtiñwu, pi qaanhtipu inuhpe pakiwtaqw ōviy nu pantsakma. <sup>18</sup> Pi nu navoti'taqe kurs hin pas nāp hihta lolmat hintsakni. Pay nu as hihta lolmat tumaltaniqey tunatyaltiñwu; nīkañw hin nu put lolmat hinhtiniqey qa túwañwu. <sup>19</sup> Pi nu

as lolmat hinhtiniqey nāwaknakañw put qa panhtiñwu; pu nu hihta qalolmat as qa hinhtinikañw tuwat soq put panhtiñwu. <sup>20</sup> Noqw õviy hapi nu hihta as qa nāwaknakañw put panhte' qa nahpiy put panhtiñwu; pi qaanhtipu inuhpe pakiwtaqw õviy nu pantsakma. <sup>21</sup> Noqw nu navoti'taqw kurs panta: Kurs nu as hihta lolmat hinhtiniqey nāwaknaqw pay kurs qalolma piw inumum yanta. <sup>22</sup> Pi nu as pas iunañwpeq God tutavoyat añ nāhahlayna. <sup>23</sup> Nikañw nu itokoy túwahqe pay kurs pam hihtawat nāwaknaqw iwuwni sukwat nāwakna; noqw nu itokoy qalomátuñlayiyat aw tūwik'iwta. <sup>24-25</sup> Nu iunaññaqw God eñem tumalay'taniqey nāwakna, nikañw nu itokoy akw qaanhtiput eñem tumalay'ta. Is ohi, okiw himu nūu! Ya sen hak itokoy tuñlayiyat mokiwuy aw nuy wiki'maqat añqw nuy ayo távini? Pas nu God aw hahlayhti, Jesus Christ nuy ayo táviq'ö.

## 8

### *Life in the Spirit*

<sup>1</sup> Pi God itamuy Christ Jesus aw tōnawtaqamuy qa hinwat yukunani, itamuy hakimuy nāp itahtunatyay añqw lasyaqe Hikwsit tunatyayat añ hinwisqamuyu. <sup>2</sup> Pi itam Jesus Christ aw tōnaltiye Hikwsit õqalayay aw nānoi'yuñwa, nihqe qaanhtiput õqalayay-nikañw pu mokiwut õqalayay añqw mātaviwyaye qatsit himuy'vaya. <sup>3</sup> Pi tutavo kurs hin hakiy qaanhtiput añqw ayo távini, kurs hak put suan hinmaniq'ö. Noqw pay God pas nāp Tiy taviqw pam sinmuy qaanhtotiñwuqamuy amún tokoy'va, nihqe itahqaanhtipuy ep mokqe

qaanhtiput ánwuta, put pāpu itahtokoy aw qa moñw'iwtniqw ōviy'o. <sup>4</sup> Noqw pahsat pu itam Hikwsit tunatyayat añ hinwisqam tutavot suan tunatyayat aw antsanyani, nāp itahtunatyay qa añ hinwiskahkañwo. <sup>5</sup> Pi nāp tunatyay añ hinwisqam put-sa aw tunatyawyuñwa; pu Hikwsit tunatyayat añ hinwisqam Hikwsit tunatyayat aw tunatyawyuñwa. <sup>6</sup> Nāp tunatyay añ hinwisqam mokiwuy aw ōkiwisa; noqw pay Hikwsit tunatyayat aw tunatyawyuñqam kwakwhat unañwat, pu qatsit tutwani. <sup>7</sup> Pi nāp tunatyay añ hinwisqam God aw qa suhtaq'ewya. Puma God aw qa tuqayvastota; ōviy puma soon put tunatyayat añ hinwisni. <sup>8</sup> Nihqe ōviy nāp tunatyay añ hinwisqam kurs hin God unañwveyani. <sup>9</sup> Noqw pi uma nāp umuhtunatyay qa añ hinwist, Hikwsit tunatyayat añ hinwisa, kurs God Hikwsiat pas antsa umuh'unañway ep pakiwtaq'ö; noqw kurs Christ Hikwsiat hakiy ep qa pakiwtaqw pay hak qa put sinoatniñwu. <sup>10</sup> Noqw kurs Christ hakiy ep qatuqw God hakiy qenivo táviñwu; noqw ōviy hakiy hikwsiat qátuni; noqw pay tokoat qaanhtiput atsviy mokpuni. <sup>11</sup> Noqw kurs put Hikwsiat hakiy ep qatuqw suyan pi pam hin Christ ahoy tātaynaqey pan piw kurs hin hakiy tokoyat mokñwuqat ahoy qa tātaynani, Hikwsiy hakiy ep qátuhqat ahpiy'o. <sup>12</sup> Noqw ōviy'o itupkomu, itam yahpiy haqahpiy nāp itahtunatyay aw qa tūtuwiktu; nihqe ōviy itam itahtokoy tuñlayiyat qa añ hinwisni. <sup>13</sup> Taq hak nāp tunatyay añ hinmaqa mokni; nīkañw hak Hikwsit añ nāp tunatyay ayo yuke' qátuni. <sup>14</sup> Pi hihsa'nihqam

God Hikwsiyat akw tsāmiwyaqam hapi God tīmatu. <sup>15</sup> Pi itam God Hikwsiyat makiwyaqe God timatniwhtoti. Itam qa tūtuwiktniwhtoti. Ura as itam God pas pavan mamqasya, nīkañw itam pu' qa pan put mamqasya, nīkañw Hikwsit añ itam Abba, Itanaa, yan God aw hiñqawwisa. <sup>16</sup> Pi God Hikwsiat itah'unañwpeq itam God timatnihqat itamuy āawna. <sup>17</sup> Noqw kurs itam God timatnen, itam Christ amum sohsok hihta himuy'vayani, God sohsok hihta itamuy máqaq'ö. Kurs itam Christ amum hihta añ kānanvotye' piw put amum kaptsi'tiwyani.

### *The Future Glory*

<sup>18</sup> Pi hisat aw pituqw, itam Christ amum kaptsi'tiwyani. Noqw nu it aw wūwaqe hihta ep kānavotqey pay qahihtata. <sup>19</sup> Pi yañ sohsoy himu yukiwyuñqa kwañwtoynayahkañw God tīmuyatuy mātaktotiniqat öviy maqaptsi'yuñwa. <sup>20</sup> Pi yañ himu yukiwyuñqa qa nahpiy nukwsiwhti, pi God ahpiy'o; noqw pay pam put pasiwnaniqey tunatyawta. <sup>21</sup> Pi yañ himu yukiwyuñqa sūlawhtotiñwu; nīkañw ason God timat qatsit qaso'taqat pas suyan himuy'vayani. Noqw pahsat pu yañ himu yukiwyuñqa pumuy amumum alöntote' pāpu qa sūlawhtotini. <sup>22</sup> Pi itam navoti'yuñqw yañ himu yukiwyuñqam sumiyankañw pew pahsavo soñawnen tiylawhqe eykitaqat anta. <sup>23</sup> Noqw itam nuhtum itah'unañwpeq eykikahkañw hisat itam God tīmatnihqey mātaktotiniqey maqaptsi'wisa, pep pu' itahtoko alöntotini. Pi God itamuñem

pan yúkuhqey mahtaknaniqe ōviy itamumi Qahováriwtaqat Hikwsit noa. <sup>24</sup> Pi itam pan tunatyawkahkañw ayo nōña; noqw hak hihta tuwe' pāpu qa put ōviy maqaptsi'tañwu; ispi hak hihta pay tuwe' ya hinoqw nāto piw put ōviy maqaptsi'tañwu? <sup>25</sup> Nikañw itam hihta qa tuway'kahkañw maqaptsi'yuñwa; itam pas suyan alōntotiniqey navoti'yuñqe qa ōnaiwkahkañw pay ōviy maqaptsi'yuñwu. <sup>26</sup> Pu pan hapi ōviy pay piw i' Hikwsi itamuy hihta añ qa pasiwyuñqat ep itamumi unañwtavi'ta; pi itam as hin hihta ōviy tūviñlalwaniqey qa tuwi'yuñwa; noqw itam kurs hin lavayhtotinikahkañw itah'unañwpeq eykitaqw Qahováriwtaqa Hikwsi pas nāp itamuñem God aw okiwhtima. <sup>27</sup> Noqw God u'nañwat añ purimaqa Hikwsit wuwniyat navoti'ta, ispi pam God tunatyayat an put sinomuyatuy amuñem okiwhtima. <sup>28</sup> Noqw itam navoti'yuñqw God sinomuy amuñem sohsok hihta lolmat tumalay'ta, ima hakim put tunatyayat ahpiy wáñwayniwyaqe put aw unañway'yuñqamuy pumuy amuñem'i. <sup>29</sup> Noqw God sohsokmuy sinomuy amumi añwu pay navoti'taqe pumuy namorsta, nihqe puma put Tiyat hin son'iwhqat an yukiltotiniqat amuñem yuku; noqw Christ kaysiwhqamuy nānatupkomuy amuñaqw mohpeq'a. <sup>30</sup> Pu pam hakimuy añwu pay namorstaqe pumuy wáñwayi, pu hakimuy wáñwayhqe pumuy qenivo oya, pu pam pumuy qenivo óyahqe puma put Tiyat amum kaptsi'tiwyaniqat tunatyawta.

*God's Love in Christ Jesus*



<sup>31</sup> Noqw itam it ep hiñqaqwani? Kurs God itamuy paañwantaniqw hak sen itamuy áñwuy'tani? Kurs hak'i. <sup>32</sup> Pi God Tiy qa kahkawnat sohsokmuy itamuñem put mokniqat õviy añqw tavi. Nihqe panhtiqe suyan pi pam sohsok hihta itamuy paysoq huytani. <sup>33</sup> Ya hak sen God namorayamuyatuy amumiq hihta tutupni? Pi God pumuy qaanhtipuyamuy ayo yuku. <sup>34</sup> Ya hak sen itamuñem qalomáyukuni? Sen Christ Jesus panhtini? Pi pam itamuñem mōki, piw mokiwuy añqw ahoy tātayhqe God putvaqe qatu; pam pep itamuñem lavayi'ma. <sup>35</sup> Christ itamumi unañway'taqw ya sen hak put añqw itamuy tsīkani? Pas kurs hak'i. Itam ka kānanvotpit akw sóon'iwyuñwni, okiwsaniwyani, tsōñsoiwyuñwni, yuwsit ñastayani; hihta nuhtsel'ewakw añ kuyyuñwni, sipwuvahpit akw qõyaniwyani. Nīkañw itam it añ kuhkuyve' Christ añqw qa ayo tsīkaniwyani. <sup>36</sup> Pi ura yan pey'ta: Pi itam uhsinomnihqe õviy tāwanawit qõyaniwya; itam púmuyniqw kanelmuy qõyaniwyaqamuy amunyuñwa. <sup>37</sup> Itam kānanvotpit añ kuhkuyve' qa unañwsoe' hahlayyani, Jesus Christ itamumi unañway'taqat navoti'kahkañwo. <sup>38</sup> Pi nu pas nātuptsiwnaqw soon himu God añqw itamuy ayo tsīkani, sen mokiwu, sen qatsi, sen õveqatsit añqw hoñvia'yatu, sen mohpeqyaqamu, sen õqalat pasiwyuñqamu, sen himu pu' yañ hinyuñqa, sen himu nātoniqa, <sup>39</sup> Sen õveqatsit ep yesqamu, sen maskiñaqw hoñvia'yatu. Pi God Jesus Christ Itahtutuyqawhqay añ itamumi unañway'ta, noqw õviy soon himu yukihwqa put añqw itamuy ayo

tsĩkani.

## 9

### *God and His Chosen People*

<sup>1</sup> Christ nuy pas súañqawhqat inumi navoti'ta, pu Qahováriwtaqa Hikwsi nuy qa atsálawhqat iunañwpeq yan nuy āwinta. <sup>2</sup> Pas nu a'nō pu-tuiwkañw sutsep isinomuy amuñem iunañwpeq qahahlayi. <sup>3</sup> Pay pi as nu tatam isinomuy, pu inuhpivituy amuñem Christ añqw tūviwtanikañwo. <sup>4</sup> Puma hapi Israel-timatu; puma hapi God timkiwamatu, pu put lolma tālaat as amumum yanta; pu God pumuy amumi hīhihta pasiwna; pu pumuy amuhpiy sinmuy hin hinwisniqat tutapta; pu puma hapi hakim hin God eñem tumaltotaniqat tuwi'yuñwa; pu pumuy amuñem hīhihta lolmat hintsakniqey āawna. <sup>5</sup> Pu hakim pavansinom pumuy námatu; pu Israel-sinmuy amuhpiy Christ tokot añ pitu; pam hapi sohsokmuy amupyeveni-hqe mohpeqnihqqa. Pam hapi God sutsep tayaw-intiwa. Nam yantani. <sup>6</sup> Nikañw suhpan pay God lavayiat qa aniwhtiqaat qa panta; pi qa sohsoyam Israel ahpiy nõñakqam God timatu. <sup>7</sup> Pu God qa sohokmuy Abraham tímuyatuy namorsta; pi ura pañqawu: Ason hapi Isaac timat Abraham timat túñwantiwyani. <sup>8</sup> It hapi nu pañqawu: Ima tokot-sa ahpiy aniwhtiqaat qa puma God tímatu; pi God awiniyat ahpiy aniwhtiqaat hapi tímatnihqey pan pohtoylaniwyuñwa. <sup>9</sup> Yan ura God Abraham aw lavayhti: Yahsañwuy yañqe qalawmaqwu nu pítuni; noqwu Sarah pay tiyohyat tí'tani. <sup>10</sup> Pu qa panis-sa panta: ura Rebecca hakiy itanay Isaac

eñem sūs nō'yilti, <sup>11-12</sup> Noq̄w ura tsāyom nāt qa tihtiwhq̄e hihta lolmat, piw qalolmat qa haqam hinhtiḡw Rebeccat aw yan lavayhtiwa: Wūyoq̄wa hapi tsākwwat eñem tumalay'tani, kita. Pi God hin tunatyawtaḡey pan hakiy namorstañwu, hakiy hintsakpiyat qa ahpiynit, pas nāp tunatyay ahpiy'o. <sup>13</sup> Pi ura yan pey'ta: Nu añq̄aqw Jacob aw unañway'kañw Esau nu aw qa suhtaḡ'ewa, yan'i. <sup>14</sup> Noq̄w ya sen itam God hihta ep qa súantsakqat pañq̄aqwani? Qae. <sup>15</sup> Oviy pi ura pam Moses aw pañq̄awu: Nu hakiy ōkwatuwnik put ōkwatuwmantani; pu hakiy aw unañwtapnik put aw nu unañwtapmantani, kita. <sup>16</sup> Noq̄w ōviy qa hak pas nāp tunatyay ahpiy namorstiwnwu, sen ōqalay ahpiy'o; pas hapi God hakiy ōkwatuwhq̄ pantañwu. <sup>17</sup> Oviy pi God tutuvenit añ Pharoah aw pañq̄awu: Pi nu yaniḡw uñ wuñwna, nu uhpe iōqalay mātaktaniḡe ōviy'o, nen inatñwaniy tūwaḡatsit añ ahsupoḡ tunvotnani. <sup>18</sup> Noq̄w ōviy hapi pam hakiy ōkwatuwnik ōkwatuwnwu, pu hakiy a'nō unañwtoynanik pantsañwu.

### *God's Wrath and Mercy*

<sup>19</sup> Noq̄w ka hak soon inumi qa pañq̄awni: Noq̄w hinoq̄w pam nāt piw hakiy aḡw hiñq̄awlawñwu? Ya hak haqam put tunatyayat aw rohomtiniḡey aw ōqala? <sup>20</sup> Qa panta, tāqa; ya um hakniḡe ōviy God aw kolilita? Ya sen haqam himu yukiwtaḡa put yúkuḡqat aw pañq̄awni: Ya um hinoq̄w nuy yanhaqam yuku, kítani? <sup>21</sup> Ya tsaḡavotlawhḡa tsōqat aw qa tuyḡawi'tañwu? Ya sen pam sukw tsōqat añḡw hihta nukñwat yúkukañw pu pay piw put añḡw hihta hin'ewakw yúkuniḡey aw qa ōqala?

22 Pi haqawat sivuskwit an nawus hovalniwyani. Noqw pay God pumuy amumi wuhko maqaptsi'ta. Nikañw ason pam pumuy hovalanik itsivuy mahtaknani, pu oqalayu. 23 Nikañw pam hakimuy Chrsit amum kaptsi'tiwyaniqat oviy anwu pay pumuy namorsta. Pam namorayamuy amumi nuokway, pu pas himunihqey mahtaknani, 24 Itamumii, itam put ahpiy wánwayniwyaqamuy amumii, Jew-sinmuy amumii, pu qa-Jew-sinmuy amumi piwu. 25 Suyan pi pam qa-Jew-sinmuy enañ wánwayi; oviy pi Oseet tutuveniyat añ yan pey'ta: Nu hakimuy qa isinomuy amumi pañqawni: Uma hapi isinomu, amumi kítani; piw nu sinmuy amumi qa unañway'taqey amumi pañqawni: Nu umumi pas unañway'ta, kítani. 26 Piw yan'i: Ura pam haqam puma qa sínomnihqat amumi pañqawhq pay pep piw puma God qátuhqat tímahnihqat yan amumi lavayhtiwni. 27 Noqw Esaias pi pas tsa'lawhqe Israel sinmuy lavayhtiqe pañqawu: Nāmahin pi as Israel timat pātuwaqatsit qalavaqe pisat an qaan'ewakw hintaqw pay hapi híkiyom-sa ayo nõnakni. 28 Pi Tutuyqawhqa tūwaqatsit ep sinmuy amuñem pay yuku. Ason hisat aw pituqw pam suan yuke' supsiwnani. 29 Pu ura pi Esaias pay mohti pañqawu: Pas as qaan'ewakw hintaqamuy amumi Tutuyqawhqa itamuñem qa poshumtaqw soon itam Sodom ep sinmuy qa amún súlawhtini, pu Gomorraht ep sinmuy amún hovalniwyani.

### *Israel and the Gospel*

30 Taa, noqw itam it ep hiñqawani? Ima qa-Jew-sinom suan hinyuñwniqey añ qa

ö'qalyaqw God pumuy suan hinyuñwniqat pan amuñem yuku, puma qapēvewnayaqw öviy'o. <sup>31</sup> Noqw pay Israel-sinom God tutavoyat ahpiy suan hinyuñwniqey añ ö'qalyaqam tutavot añ qa kuhkuyva. <sup>32</sup> Noqw ya hinoq'ö? Puma pi tuptsiwnit qa ahpiy put añ ö'qalya, pumuyniqw hak God tutavoyat hintsakpiyat ahpiy put túwañwuniq'ö. Soñawnen pi puma owat ep múnukya. <sup>33</sup> Pi ura pan pey'ta: Meh, nu hapi Sion ep owat távini. Sinom put ep wíwakya' múnukyani; nikañw put aw tuptsiwhqa pas soon hamanhtini. (I' owa Christ tuawi'ta.)

## 10

<sup>1</sup> Itupkomu, pas pay okiw Israel-sinom ayo nõñakniqat nu amuñem iunañnaqw nāwakinma, pu amuñem God aw tūviñtima. <sup>2</sup> Pi nu amumi navoti'taqw puma God eñem qanātusi'yuñwa; nikañw qa suan navoti'yuñwa. <sup>3-4</sup> Pi hak Christ aw tuptsiwhq Christ hakiy qenivo tave' tutavot añqw hakiy mātapñwu. Yan hapi hak God aw súantañwu. Noqw pay puma it qa navoti'yuñqe Moses tutavoyat añ hinwisniqey akw God unañwveyaniqey añ ö'qalya, nihqe Christ pöhuyat añ hinwisniqey qa nānawakna.

### *Salvation Is for All*

<sup>5</sup> Noqw hak tutavotniqw hin qenive wúnuhqat Moses pas nāp yan lavayhti: Hak tutavot an suan hinmaqa put akw qatsit túwani, kita. <sup>6</sup> Noqw lavayi hakimuy qapēvewnayaqamuy, qenivo oyiwyaqamuy amumi yanwat lalvaya: Uma qa umuh'unañwpeq yan lavayhtotini: Ya sen hak

ōñaqw Christ hawnaniqe ōveqatsit aw wupni?  
 7 Piw qa yan'i: Ya sen hak Christ so'pumuy amuñaqw ahoy tātaynaniqe atkamiqhaqami a'nō hōtsit aqw pākini? 8 Noqw pay tutuvenit añ yan pey'ta: God lavayiyat umuy āawnaya, noqw pam umuhmoamiq pakiwta, piw umuh'unanway aqw'a, yan'i. Noqw as sinom lavayit aw tuptsiwyaniqat ōviy itam piw yanwat lavayta: 9 Ason um Jesus God ahpiy mokiwuy añqw ahoy tātayhqat pas uh'unanwpeq tuptsiwe' piw pam hapi Tutuyqawhqanihqat pañqawe' um ayo yámakiwtani. 10 Pi sino unanwpeq tuptsiwe' qenivo yámakiwtani, pu Jesus Tutuyqawhqalawe' ayo yámakiwtani. 11 Pi tutuveni ura pañqawu: Aw tuptsiwhqa soon hamanhtini, kita. 12 Pi Jew-sino, pu Greek-sino qa haqam alönöt hinta; pi i' hak sohsokmuy amumi Tutuyqawhqat sohsokmuy put aw tatqa'nanwyaqamuy amumi qaōwíunanwtavi'ta. 13 Pi Tutuyqawhqat aw taqa'nanwtiqa ayo yámakmantani. 14 Noqw ya sinom Christ aw qa tūtuptsiwe' hin put aw taqa'nanwtotini? Pu ya puma qa nanapte' hin put aw tūtuptsiwani? Pu qa hak pumuy amumi yuaataqw ya puma hin nanaptani? 15 Noqw hak qa ayatiwe' hin yuaatani? Pi ura yan pey'ta: Hakim kwakwhat yēsiwhqat tūawvayaqam pas hahlayhpit epya, hakim lomatuawit kwusivayaqamu. 16 Noqw pi Jew-sinom qa sohsoyam lomatuawit kwusuya. Oviy pi Esaias pañqawu: Tutuyqawhqat, ya hak itahtuawiy tuptsiwa? 17 Pi hak God lavayiyat yuaataqw sinom nanaptañwu; noqw puma nanapte' haqawat tūtuptsiwani. 18 Nikañw nu

pañqawni: Ya sen puma qa nanapta? As'a. Pi tūawi ahsupoq tūwaqatsit añ tuyqawva, pu lavayi tūwaqalvoqhaqami nanaptiwa. <sup>19</sup> Noqw pi nu pañqawni: Noqw ya Israel-sinom qa nanapta? As'a. Ura Moses mohti pañqawu: Nu hakimuy qa sūpwatuy sinmuy amuhpiy umuy unañwmoknani; pu nu pay añ hihtuy an'e'wakwmuy sinmuy akw umuy itsívutoynani. <sup>20</sup> Noqw Esaias pas qa tuhtuskañw God eñem yuaataqe pañqawu: Hakim añwu pay nuy qa hepnumyaqam nuy tutwa; pu hakim nuy qa tūviñlalwaqw nu pumuy amumi namtakna. <sup>21</sup> Nikañw pam Israel-sinmuy lavayhtiye pañqawu: Hakim ilavaiy qaanhinwisqamuy, pu ahoy kolilitotaqamuy nu pumuy amumi tēvep māvuyawkañw wáñwaylawu.

## 11

### *God's Mercy on Israel*

<sup>1</sup> Noqw turs nu pañqawni: Noqw ya God sinomuy ayo yuku? Qae. Oviy pi nu Israel-sino, Abraham natkoata, Benjamin ahpiyvi. <sup>2</sup> God añwu pay sinomuy tuway'tagey qa ayo yuku. Ya tutuvenit Elias hin lavayhtiqtat uma qa navoti'yuñwa? Ura pam Israel-sinmuy òvelaqe God aw yan lavayhti: <sup>3</sup> Tutuyqawhqa, puma uhlayay'aymuy qōqya, pu uhhom'oyvihkay sakwítota, noqw nu nāla akwsinqw puma nuy nīnayaniqey anyuñwa, kita. <sup>4</sup> Noqw yavul God put aw hin lavayhti? Pay nu tsañe'sikip sōmorit pahsa'nihqamuy sinmuy Baal may akw yukiwhput aw qa naokiwlalwaqamuy nēñem waranta, ura kita. <sup>5</sup> Noqw òviy hapi pay nāt

piw pu' haqawat núokwat ahpiy namorstiwyaqam akwsinwiwyuñwa. <sup>6</sup> Noqw hak God núokwayat ahpiy namorstiwe' pay hapi pāpu qa nāp hintsakpiy ahpiyni; pi as qa pantaniqw núokwa pay pāpu qa núokwani. Pu kurs pam hintsakpiy akw God ahpiy namorstiwe' pay hapi pāpu qa núokwat ahpiyni; pi as qa pantaniqw hintsakpi pay pāpu qa hintsakpini. <sup>7</sup> Noqw ya hintani? Israel-sinom hapi hihta hepnumyaqey qa tutwa; noqw pay namorstiwyaqam put tutwa; noqw pu pētu owa'naiñwtoti. <sup>8</sup> Ura hin pey'taqat pan'i: God soñawnen pumuy tokna, noqw ōviy puma kurs hihta aw yórikyani, piw kurs hin nanaptani, pew pahsavoo. <sup>9</sup> Pu David ura pañqawu: Pay nam hahlayhpiam amumi wivosit, pu huhuwHPit, pu tsaqamit anhtini; nam pam pumuy qaanhtipuyamuy ep amumi ahoytani. <sup>10</sup> Pay nam unañwaam qatālawvaa; noqw puma hihta qa māmatsyani; nen hakiy hihta putut ikwiwtaqat pan sutsep moto'numyani. <sup>11</sup> Noqw turs nu pañqawni: Noqw ya puma sūs múnukyaniqe ōviy wíwakya? Qae. Pi pumuy múnukyaqw pantaqat ahpiy God qa-Jew-sinmuy ayo ōoyhtiva, pumuy unañwtuyvayaniqat ōviy'o. <sup>12</sup> Pi pumuy múnukyaqw sinom put ahpiy kāhaktoti; noqw pumuy ánwutiwyaqw qa-Jew-sinom ōqawhtota. Noqw kurs pantaniqw hintani, God pumuy ōmahta'ö? Sinom tis pas pavan qaöwíhinyuñwni.

### *The Salvation of the Gentiles*

<sup>13</sup> Nu umuy qa-Jew-sinmuy umumi penta, pi nu qa-Jew-sinmuy amumi ayatiwhqe ōviy'o.

<sup>14</sup> Nihqe okiw as nu nāp hintaqat akw nāp



isinomuy unañwmoknaniqe òviy nu qa nātusita iayaway pas pavan mahtaknaniqee, nen nu pētuy ayo óyani. <sup>15</sup> Ispi suyan God hihsavo pumuy ayo yukukañw pu qa-Jew-sinmuy amuñaqw put aw tuptsiwni'yuñqamuy amumi pōhi. Noqw kurs as pantaniqw ya pumuy ahoy òmahtiwyaniqw hintani? Pay hapi sinom so'pumuy amuñaqw ahoy yesvani. <sup>16</sup> Pi kurs hak hihsak nōvay añqw God aw noaqw pahsat pay hapi sohsoy nōsiwhqa put himuata; pu kurs himutsokit ñaat pas hímuniqw pay hapi nantaqaat piw pas hímuniñwu. <sup>17</sup> Pi Jew-sinom ūyiwtaqat olive-tsokit anyuñwa; noqw uma qa-Jew-sinom nanāp unañw kuytaqat olive-tsokit nantaqayat anyuñqw God ūyiwtaqat olive-tsokit nantaqayat ayo túkuhqe pumuy qeniyamuy ep umuy kwihpa; noqw uma nantaqayat amum olive-tsokit nukñwat pālayat tsōnantota. <sup>18</sup> Nihqe òviy uma nantaqayat amuhpenihqe qa pas hihtunihqey anyuñwni. Nikañw kurs uma pan wūwantote' uma tunatyaltotini, qa uma hapi ñayat taytoynaya, pi ñaat umuy taytoyna. <sup>19</sup> Noqw ka uma soon qa pañqaqwani: God itamuy kwihpaniqe òviy nantaqat ayo tutkita, kitotani. <sup>20</sup> Panta. Puma qa tūtuptsiwaqw òviy pam pumuy ayo tutkita; noqw uma pi tuptsiwni'kahkañw hōñi. Oviy uma qa kāwuwantotat tunatyaltotini. <sup>21</sup> Susmataqpi God nantaqat ayo qa oya. Noqw kurs uma qa tūtuptsiwaqw pan piw pam soon umuy ayo óyani. <sup>22</sup> Meh, kurs uma añ wūwantotani, God pētuy amumi kwakwha, pu pētuy qa óokwatuwa; pam tuptsiwnit añqw lasyaqamuy qa

ōkwatuwa; nīkañw umumiwat kwakwaha, kurs uma tuptsiwni'kahkañw hinwise' put unañwveyaniq'ō; taq uma qa panwise' pay uma soon qa piw ayo tutkitiwyani. <sup>23</sup> Pu ōviy piw puma kurs qatuptsiwniy añ pāpu qa hinwise' pay soon piw aw qa kwihpiwyani; pi God pumuy ahoy kwihpaniqey tuwi'ta. <sup>24</sup> Pi God nanāp unañw kuytaqat olive-tsokit añqw umuy túkuhqe it pas ūyiwdaqat olive-tsokit aw umuy kwihpa. (Pay as pi sinom qa panwat hintsatskañwu.) Nihqe kurs puma qatuptsiwniy añ pāpu qa hinwisq pam pas pavan pumuy piw nāp olive-tsokit aw ahoy kwihpani.

### *God's Mercy on All*

<sup>25</sup> Noqw ōviy'ō itupkomu, nu umuy it hihta tupkiwtañwuqat navoti'yuñwniqat nāwakna, taq nāp hisat sen uma pas pavan wuwni'yuñqey pan nātsokanayani. Pay Israel-sinom haqami yantaqam unañwpeq qatālawmaya, hisat qa-Jew-sinmuy amuñaqw sohsoyam namorstiwayaqam pay Jesus aw tōnaltiniqat pahsavoo. <sup>26</sup> Noqw pahsat pu Israel-sinom sohsoyam ayo nōñakni, pi pan pey'ta: Ason hak sinmuy ayo Oyaniqa Sion añqw wunuptuni, nen Jacob tímuyatuy qakaptsiunañwayamuy alōntani. <sup>27</sup> Hisat nu pumuy qaanhtipuyamuy ayo yukuqw pep pu' puma nanaptani pan nu amumi pasiwni'taqata. <sup>28</sup> Pi umuy lomatuawit kwusuyaqw God pumuy tuwqamuy pan pohtoylanta; nīkañw pam wu'yamuyatuy namorstaqey tunatyawkañw pumuy tímuyatuy amumi unañway'ta. <sup>29</sup> Pi God hakiy hihta maqe'

pu sen hakiy wánwaye' pas qa ahoy alöntañwu.  
<sup>30</sup> Pay ura uma hisat hin God qa kaptsi'yuñqw pan puma pu' hapi put qa kaptsi'yuñwa; noqw uma put pantaqat ahpiy ökwatuwiwya. <sup>31</sup> Noqw pay öviy hapi pan piw ima qa kaptsi'yuñqe puma umumum God núokwayat makiwyani. <sup>32</sup> Pi God qakaptsiunañwat aw sinmuy sohsokmuy mātavi, sohsokmuy ökwatuwniqey tunatyawkañwo.

### *Praise to God*

<sup>33</sup> Istáthihi God hihta añ suan wuwniat, pu navotiat qa haqami öwihinta! Kurs pi hin put navotiyat wihki'ta, piw tuwiyat mätsi'ta! <sup>34</sup> Ispi puyaw hak haqam Tutuyqawhqat wuwniyat mätsi'ta? Hal ya hak put wuwan'ayaata? <sup>35</sup> Hal ya hak put mohti hihta maqaqw pam put aw ep ahoytani? <sup>36</sup> Pi pam hapi sohsok hihta yúkuhqey poniniytoyni'ta, pu put akw pas hímunihqey namtakni'ta. Nam pam sutsep tayawintiwa. Nam antaa.

## 12

### *Life in God's Service*

<sup>1</sup> Oviy'o itupkomu, nu umumi okiwhinqawni: Uma God núokwayat u'ni'kahkañw hom'oyvihkat an soñawnen nāo'ye', umuhtokoy taytaqat God aw noayani. Yan uma put enem sūpwaiwyuñwe', put unañwveyani. Yan hapi uma umuh'unañwpeq put enem tumalay'yuñwni. <sup>2</sup> Piw uma yep qatsit tunatyayat qa añ hinwist puhutunatyay'kahkañw alöñöt qatsit himuy'yuñqey pan hinwisni. Nen uma God tunatyaat hímunihqat navoti'yuñwni. Put tunatyaat lolma, súanta, piw pasiwta. <sup>3</sup> Pi nu God núokwayat makiwhqey sohsokmuy

umumi pañqawni: Pay qa hak pas hímunihqey namiwuwantamantani; nikañw hak hin God añqw öqalat makiwhqey pan nāmi pās wūwamantani. <sup>4</sup> Pi hakiy tokoat qötöy'kañw, may'kañw, piw kuhkuy'tañwu; noqw qötöat nāp tumalay'ta; pu maat nāp tumalay'ta, pu kuk'at piw nāp tumalay'ta. <sup>5</sup> Pan hapi itam as kaysiwhkahkañw Christ tokoyat anyuñwa, piw nāvaañwantota. <sup>6</sup> God hapi núokway ahpiy itamuy nanāp öqalhuyta. Noqw öviy itam nanāp put akw moñwvasyani. Hak God eñem yuaataniqey tuwi'te' hin qapēvewnaqey pan yuaatani. <sup>7</sup> Hak sinmuy paañwaniqey tuwi'te' put hintsakmantani; hak sinmuy tutuqaynaniqey tuwi'te' tūtutuqaynamantani. <sup>8</sup> Pu tūökwantaniqey tuwi'te' tūökwantani; pu hihta kuwaiwtaniqa piw su'qawkañw pantsakni; pu nuhtumi moñw'iwtaqa piw tunatyawkañw moñw'iwatani; pu hihta ep hakiy ökwatuwhqa piw hahlaykañw panhtimantani. <sup>9</sup> Pu uma qa suovaam nānami unañway'yuñwni; uma hihta qalolmat aw qa suhtaq'ewyani; uma lolmat aw hūrs tsöpölöwyuñwni. <sup>10</sup> Uma nāvāsiani; nānatupkomuy pan nānami unañway'yuñwni; hak ayo sukwat tsokanamantani; nit qa nāp nātsotskanani. <sup>11</sup> Qaöönakahkañw hihta hintsatskani; su'qawkahkañw Tutuyqawhqat eñem tumalay'yuñwni. <sup>12</sup> Uma Christ amum kaptsi'tiwyaniqey aw tunatyawkahkañw hahlayyani; kānanvotyaqey añ nakwhani'yuñwni; yūmosa uma nāwakinwisni. <sup>13</sup> God sino-mat hihta haqni'yuñqw pumuy uma añ paañwayamantani. Hak kiy ep sinmuy pās

ōoymantani. <sup>14</sup> Umuy okiwsahsanyaqamuy uma amuñem lolmat tūviñtotamantani. Uma nuhtumi pās kwakwhat yuaatotamantani, nen amumiq qa hiñqaqwamantani. <sup>15</sup> Uma hihta ep hahlayhtotiqamuy amumum hahlayhtotimantani; tsaykitaqamuy amumum piw tsaykitamantani. <sup>16</sup> Uma sun'unañwat hinwisni; qa kwivi'naiñway'yuñwt añ ókiwyaqamuy amumi unaiñwtavi'yuñwni. Uma pas pavan wuwni'yuñqey qa pan umuhkwivi'naiñway hinyuñwni. <sup>17</sup> Hakiy umuhpewi qalomáhinhtiqw qa aw ahoy nāooyyamantani. Sohsokmuy sinmuy amutpik uma suan hinwisni. <sup>18</sup> Kurs pay hin pasiwtaniqw uma añ hin kuyyuñwe' pan sohsokmuy sinmuy amumum pās yesni. <sup>19</sup> Aw iunañwamu, uma hihta ep qa nāooyyamantani, pay uma God itsivuyat qenitoynayamantani; pi pan pey'ta: Ason nu hapi hakiy eñem nāoyni, ason nu hihta ep hakiy aw ahoytamantani, kita Tutuyqawhqa. <sup>20</sup> Paniqw ōviy kurs uhtuwqa tsōñmokiwtawq um nopnani, pānaqmokiwtawq um hikwnani; pan pam hamanhtini. Um panhte' soñawnen put qötömi tövut páñalani. <sup>21</sup> Uma hihta qalolmat akw qa añwutiwyat, lolmat akw uma qalolmat añwuy'yuñwmantani.

## 13

### *Duties toward the State Authorities*

<sup>1</sup> Uma sohsoyam añ momñwituy amumi tūqaykahkañw yesni; taq qa haqam hak ōqalat pasiwtaqa qa God añqw put makiwa. Pi sohsoy moñwqeçni God ahpiy pasiwyuñwa. <sup>2</sup> Paniqw

ōviy moñwit aw rohomnumqa God yukiyat aw rohomnumñwu; noqw rohomnumyaqam nankiwakw pantsatska. <sup>3</sup> Pi lomahinwisqam añ momñwituy qa mamqasyañwu, qalomáhinwisqam pi pumuy mamqasya. Noqw ya um hinoqw nāt moñw'iwyuñqamuy mamqasni? Um lomahinme' put ahpiy tayawniwni. <sup>4</sup> Pi pam God añqw uñem lolmat ōviy tumal'aya. Nikañw kurs um hihta qaantsake' pay um maqas'iwatani; taq pam qa paysoq tunipi'ta. Taq pam God eñem hakiy qalomáhintsakqat aw nāoyniqey ep wunu. <sup>5</sup> Paniqw ōviy uma soon aw qa tūqayyuñwi, nen uma itsívuyat añqw ayo nõñakiwtani, piw umuh'unañwa pasiwyuñwni. <sup>6</sup> Pi yantaqw ōviy uma hihta añ momñwituy amumi siviwisni; pi puma God tumal'aymat it yantaqat yūmosa tumalay'yuñwa. <sup>7</sup> Paniqw ōviy uma añ sohsokmuy hakimuy amumi put ōoyyani; hakiy moñwit eñem sīvat ömalawhqat aw pammantani; pu pay hīhihta añ sīvat ömalawhqat aw pammantani; hakiy kaptsiwtaniqat kaptsi'yuñwmantani; pu hakiy tayawniwniqat uma tayawnayamantani.

### *Duties toward One Another*

<sup>8</sup> Uma qa hakiy aw hihta pōiwyuñwni, hal pay nānami unañway'yuñwniqey-saa, pi nuhtumi unañway'taqa hapi God tutavoyat anmañwu. <sup>9</sup> Pi yanta: Um nōmaqtsit qa sokoplawni, um hakiy qa nīnani, um hihta qa ūuyni, um hakiy hihta qa atsátoynani, um hihta qa uhhimuy qa tuñlay'tani, pu sen pay piw himuwa tutavoniqw pay hapi pam sohsoy it yanwat lavayit ep tañawta, it'a: Um pas nāmi hin unañway'taqey pan uhsinosñway aw

unañway'tani, it ep'e. <sup>10</sup> Nuhtumi unañway'taqa sinosñway qa yūyuyhnañwu; paniqw òviy nuhtumi unañway'taqa God tutavoyat aw antsani'ta. <sup>11-12</sup> Itam navoti'yuñqw hisat God itamuy ayo oye' itahtokoy alòntaniqat aw hayiñwiwta. Pay as qa pas itamuhaypniqw itam tūtuptsiwa. Soñawnen pi tōkila haqruhpa pay talhayiñwiti. Noqw òviy itam soon qa havivokalyani, nen qatalpuve hintsatskiwhqat ayo yúkuyani, piw talpuve hintsatskiwhqat God tunipiyat antaqat òmahtotani. <sup>13</sup> Itam pās unañwat yesni, tälö'nihqat pan'i; haqam hihta qaunánwtalhintsatskiwhqat ep qe'yani, honaqkuyit akw qa hōnaq'iwyuñwni; nuvö'qatsit pu qaunánwtalqatsit añ qa hinwisni; qa nāñwuy'yuñwni; qa nānami unañwtutuyyani. <sup>14</sup> Itam qa panyuñwt Tutuyqawhqat Jesus Christ qatsiyat tututskanayani, nen itahtunatyay eñem qa hihta hintsatskani, nen itam itahtokoy tuñlayiyat qa añ hinwisni.

## 14

### *Do Not Judge Your Brother*

<sup>1</sup> Uma hakiy tuptsiwnit añ qa öqalat pās taviyamantani, nikañw hihta tuptsiwniyat ep qa amum nāñwuy'yuñwni. <sup>2</sup> Pay suhka sohsok hihta tūmoytaniqey tuptsiwni'tañwu; noqw pu suhka qa öqala sikwit qa tūmoytañwu. <sup>3</sup> Tūmoytaqa it qa tūmoytaqat aw qa ye'tay'tani; pu i' qa tūmoytaqa it tūmoytaqat aqw qa hiñqawlawni, taq God pay put kwusu. <sup>4</sup> Ya um haknihqe God tumal'ayayat aqw hiñqawlawu? Ason pi pam God-niqw sen suan hinmañwu, sen qa suan hinmañwu.

Noq̄w nu nātuḡtsiwni'taq̄w pam soon qa suan hinmani; pi pam pan hinmaniḡat God put eñem yúkuniḡey aw öqala. <sup>5</sup> Suhka hihtawat talöñnit pas hihtay'tañwu; pu sukwniḡw pay sohsoy suntañwu. Uma nanāp umuhwuwniy añ qa wiwsiyani. <sup>6</sup> Talöñnit kaptsi'taḡa Tutuyḡawhḡat eñem put kaptsi'tañwu, pu piw put qa kaptsi'taḡa pay Tutuyḡawhḡat eñem put qa kaptsi'tañwu. Sikwit tūmoytaḡa Tutuyḡawhḡat eñem put tūmoytañwu, God aw put ep hahlayhtimaḡee; pu i' put qa tūmoytaḡa piw pay Tutuyḡawhḡat eñem put qa tūmoytañwu, nihḡe God aw hahlayhtima. <sup>7</sup> Pi qa hak sūneñem ḡatu, piw qa hak sūneñem mōki. <sup>8</sup> Pi itam yesḡe Tutuyḡawhḡat eñem yēse; pu itam soe' Tutuyḡawhḡat aw yankahkañw so'ni. Noq̄w öviy nāmahin pi itam yesni, sen so'ni, itam Tutuyḡawhḡat himumatu. <sup>9</sup> Pi yantaniḡw öviy Christ mōki, pu ahoy tātayi, pam so'pumuy amumi-nikañw pu yesḡamuy amumi tutuyḡawniḡe öviy'o. <sup>10</sup> Noq̄w ya um hinoḡw uhtupkoy aḡw hiñḡawlawu? Hal ya um hinoḡw uhtupkoy ḡahihtalawu? Pi itam sohsoyam Christ haḡam sinmuy hin yukunaniḡat atpip hoñvani. <sup>11</sup> Pi ura yan pey'ta: Nu hapi suyan ḡatu, kita Tutuyḡawhḡa; noq̄w pan hapi pas suyan sohsoyam inumi tamötshoñvani, noq̄w sohsoyam God aw nātuhtualyani. <sup>12</sup> Noq̄w öviy itam hapi sohsoyam God aw nālavaytani.

### *Do Not Make Your Brother Fall*

<sup>13</sup> Oviy itam pāpu nānamiḡ hihta añ qa hiñḡaḡwani; itam qa panyuñwt yanwat wūwantotani, qa hak tupkoy atpik hihta ep



múnukniqat hintsakni, sen hihta ep múnuke' qaanhtiniqata. <sup>14</sup> Pi nu navoti'ta, nu Tutuyqawhqat Jesus ańqw pan tuptsiwa; pas qa himu nōsiwhqa nāp nahpe itséhee; nikańw himu hákiyniqw itséheenen pam put eńem itséheenińwu. <sup>15</sup> Noqw kurs uhtupko uhnōsiwhqay akw unańwmokq pahsat pay kurs um put aw qa unańway'taqat antani; um Christ hakiy eńem mokqat uhnōsiwhqay akw qa hovalani. <sup>16</sup> Oviy hapi uńniqw himu lolmanihqat qa hak put qalomáyuaatani. <sup>17</sup> Pi hak sikwit nōsqa, sen ovavalat hikwqa qa pam hapi God tunatyayat ań hinma, piw hak put qa nōsqa, sen qa hikwqa qa pam'i; nikańw hak suan hinme' piw kwakwhat unańway'te' put tunatyayat ań hinmani. Pam hapi Qahováriwtaqat Hikwsit ahpiy hahlayhpit pasiwtani. <sup>18</sup> Pam hapi Christ eńem tumalay'me' God unańwveni, pu sinmuy amumi lomahintani. <sup>19</sup> Noqw ōviy itam hin yep pās unańwat yesniqey ań ō'qalyani, pu hihta akw nāwuńwnayaniqeyu. <sup>20</sup> Um qa sikwit ōviy God tumalayat sakwítani. Pay as pas sohsoy himu nōsiwhqa kwanw'eway'o; nikańw hak hihta tūmoytaqey akw hakiy unańwmoknaniqw pam qa súanta. <sup>21</sup> Pay hak tupkoy tunatyawkańw qa sikwínōsat pu sen ovavalat qa hikwe' sen nāp hintsakpiy mēwe' súanhtini. Noqw pep pu' put tupkoat put hintsakpiyat qa akw múnukni, piw qa unańwmokni, piw qa tūtsakwiwtani. <sup>22</sup> Kurs um sikwit tūmoytaniqey qapēvewne' um God atpip nāla pantani. Ya um sikwit tūmoytaniqey nānakwhantoyna? Kurs um put akw qa nāsoontsane'

um hahlayhpit epni. <sup>23</sup> Pu i' wiwsikañw nösqa hapi pay qalomáhinhtiñwu, pam qatuptsiwni'kañw panhtiñwunige õviy'o; pi hak qatuptsiwni'kañw hihta hintsake' qaanhtiñwu.

## 15

### *Please Others, Not Yourselfes*

<sup>1</sup> Noqw õviy itam tuptsiwnit añ õ'qalt qaõqáwi'yuñqamuy amumi maqaptsi'yuñwni, qa paysoq-sa nāp itahtunatyay hinhtotini. <sup>2</sup> Itam sohsoyam itahsinosñwamuy õqawhtotaniqat õviy tunatyawyuñwni. <sup>3</sup> Pi Christ pas nāp tunatyay hinhtinige y qa pan tunatyawta, pi ura yan pey'ta: Umumiq hiñqawqamuy lavayiam inuhpe yēvaya. (Ura Christ Nay aw yan lavayhti.) <sup>4</sup> Pi hisat himu pēniwhqa itamuñem pēniwa, itam put ahpiy hihta tutuqayyaniqat õviy'o; noqw itam tutuvenit ahpiy õqalantiwe' hūrs hoñvani, nen God aw yanyuñwni. <sup>5</sup> Nam God hakiy hihta añ kuyvanañwukañw pu hakiy õqalañwuqa umuy sun unañwtoynani, Jesus Christ hin tunatyay'taqat pan'i. <sup>6</sup> Noqw uma sunwuwnit, pu sunlavayit akw God, Itahtutuyqawhqay Jesus Christ Nayat tayawnayani.

### *The Gospel to the Gentiles*

<sup>7</sup> Piw uma pās nāooyani, Christ itamuy pās óyahqat pan'i, God pas hímunihqat õviy'o. <sup>8</sup> Noqw nu umumi pañqawni: Jesus Christ Jew-sinmuy amumi lavay'aya, God pas qa atsátaqat mahtaknaniqee, pu itahwu'yamuy amumi hin pasiwhaqat aw añ antsantaniqee. <sup>9</sup> Noqw ima qa-Jew-sinom God núokwayat ep

put pas hihtatotani, pi ura yan pey'ta: Yaniqw òviy nu qa-Jew-sinmuy amumi uñ pañqawni; nu uhnatñwaniy aw tawlawni, yan'i. <sup>10</sup> Pu piw pam pañqawu: Uma qa-Jew-sinom put sinomuyatuy amumum hahlayyani. <sup>11</sup> Pu piw yanwata: Uma Tutuyqawhçat tayawnayani, sohsoyam qa-Jew-sínomu; uma put aw hahlayyani, sinom sohsoyamu. <sup>12</sup> Pu piw Esaias yan lavayhti: Pay nāt Jesset ahpiy aniwhtiqa wunuptuni; nen pam qa-Jew-sinmuy amumi moñw'iwtani; noqw qa-Jew-sinom put aw yanyuñwni. <sup>13</sup> Nam God hakiy unañwvastoynañwuqa umuy hinhaqam hahlaytoyne' umuy kwakwhat unañwtoynani, umuy put aw tütuptsiwaq'ò. Nam pam umuy pās unañwvahsit huytani, Qahováriwtaqat Hiksit ahpiy'o.

### *Paul's Reason for Writing So Boldly*

<sup>14</sup> Itupkomu, pas nu umuy çapēvewnaqw uma lolmat pas pasiwyuñwa, pu itahtuptsiwniy sohsok tuwi'yuñwa, pu uma nāö'qawnayaniqey pasiwyuñwa. <sup>15</sup> Nikañwo itupkomu, nu hihin qatuhtuskañw umumi penta, umuy ahoy hīhihta u'nananıqey tunatyawkañwo. <sup>16</sup> God nuy òkwatuwhqe nuy qa-Jew-sinmuy Jesus Christ āawnaniqat ayata, nu God añqw lomatuawit yuaataniqat òviy'o. Okiw as nu qa-Jew-sinmuy put aw noaqw Qahováriwtaqa Hikwsi pumuy put aw sūpwataqw God put pantaqat ep hahlayni. <sup>17</sup> Noqw òviy nu Jesus Christ amum God eñem hihta tumaltaqey ep tsúyakiwtani. <sup>18</sup> Nen Christ inuhpiy hihta hintsakçat-sa yuaatani; pam inuhpiy qa-Jew-sinmuy put aw tuqayvastotaniqat

tumaltaq'ö. Pam lavayiy akw tumalta, pu hintsakpiy akw'a, <sup>19</sup> Pu kätutmalat hihta tuawi'yuñqat akw'a, God Hikwsiyat öqalayay ahpiy'o. Noqw öviy nu Jerusalem-kitsókit añqw Illyricum-tutskwat aqw pahsavo lomatuawit Christ tuawi'taqat sohsok yuaayku. <sup>20</sup> Pu nu yan tunatyawta: Nu haqam Christ pay yuaatiwhqat qa pep lomatuawit yuaataniqeyu, taq ka nu pay hakiy kiyayhniyat ahpiy tukwtani. <sup>21</sup> Pay pi ura yan pey'ta: Hakimuy amumi qa āawnayaqw puma put nanaptani; pu put qa hisat nanaptaqam māmatsyani.

### *Paul's Plan to Visit Rome*

<sup>22</sup> Yantaqw öviy nu as piép umumiqniqey unañwtikañw itumalay akw sóontsaniwñwu. <sup>23</sup> Noqw nu yepeq kurs pāpu haqaminiqey, pu nu as wūhaq yahsañwuy añ umumiqniqey tunatyawtaqe <sup>24</sup> Oviy ason nu hisat Spain aqwnen umumiqni; pay hisnen nu aqwnikañw umumi as yórikniqey wūwanta; nen nu umumum hihsavo hahlayhq, pu nu pañsoqniqw, uma nuy paañwayani. <sup>25</sup> Nikañw nu nāt pay pu' Jerusalem aqw hoyta, God sinomuyatuy hihta haqni'yuñqat amuñem yawmaniqey öviy'o. <sup>26</sup> Pi ima Macedoniat pu Achaiat ep tuptsiwñi'yuñqam hihta o'yaniqey ep hahlaykahkañw kuwahtoti, Jerusalem epeq God sinomuyatuy amuñaqw añ okiwhinyuñqamuy amuñemi. <sup>27</sup> Puma hahlayhtoti, amumi yoniwyuñqee, pi God Jew-sinmuy amuhpiy qa-Jew-sinmuy lomatuawit āawnaqe pumuy ayo oya, soñawnen pumuy kuwahtiput huyta; noqw öviy qa-Jew-sinom soon it qatsit

ep hihta himuy'yuñqey akw qa pumuy amumi unañwtapyani. <sup>28</sup> Noqw òviy ason nu yan it iayaway an hinhte' hihta oyiwhqat pumuy amumi noe' pep pu' nu umuhpa hinmakañw Spain aqwni. <sup>29</sup> Noqw it nu navoti'ta: Pas nu umumiq pite' umuy Christ āawnaqw pam inuhpiy umuy pas pavan öqaltoynani. <sup>30</sup> Aw iunañwamu itupkomu, uma Jesus Christ aw tütuptsiwhqe nānami unañway'yuñwa, pan Hikwsit ahpiy tutuqayyaqee. Noqw òviy nu umumi okiw pañqawni: Uma qa nātusi'kahkañw inuñem God aw tūviñtotani. <sup>31</sup> Noqw nu Judeat ep qatuptsiwni'yuñqamuy amuñaqw ayo taviwniqat uma inumum nāwakintotani, pu nu Jerusalem epeq sinmuy amuñem hihta hinmaqat God sinomat pas pay okiw ömahtotani. <sup>32</sup> Noqw God pan tunatyawtaqw nu hahlaykañw umumiq pituni, nen umumum suyan unañwtini. <sup>33</sup> Taay, nam hakiy kwakwhat unañwtoynañwuqa God sohsokmuy umumum yantaa. Nam antani.

## 16

### *Personal Greetings*

<sup>1</sup> I' hapi Phebe, itahsiwa, Cenchreat ep Jesus aw tōnawtaqamuy ayaamu, aw itahlomanavoti. <sup>2</sup> Noqw òviy God sinomuyatuy hin hinyuññwuniqw uma pan put pās taviyani; nen uma aw unañwtavi'yuñwni, sen hakton ókiwa. Ura pam kaysiwhqamuy a'nö paañwa, pu nuy pīwu. <sup>3</sup> Uma Priscilla pu Aquila, Christ Jesus ep inumi unañwtavi'taqamuy öqalayani. <sup>4</sup> Taq puma iqatsiy ayo tāviniqe òviy pēp mōki, noqw nu put

ep pumuy amumi hahlayhti, piw qa nu'-saa, pas sohsoyam qa-Jew-sinmuy amuhpa Jesus aw tōnawtaqam pīwu. <sup>5</sup> Pu uma piw pumuy kīyamuy ep tsotsvalyaqamuy öqalayani. Uma aw iunañway Epenetus öqalayani, Achaiat ep Christ aw mohti tuptsiwhqata. <sup>6</sup> Uma itamuy maqsontaqat Maryt öqalayani. <sup>7</sup> Pu uma inuñaqwvıtuy Andronicus, pu Juniāt pumuy öqalayani. Ura puma inumum sivilawhqamu; puma inupyeve Christ kwusut ayaiwyuñqamuy amuhpiy pavan mātaqnihqā amumi navotiwtā. <sup>8</sup> Uma Tutuyqawhqat ep aw iunañway Amphias öqalayani. <sup>9</sup> Uma Christ ep itahtumalsuñway Urbanet öqalayani, pu aw iunañway Stachys pīwu. <sup>10</sup> Uma Apelles öqalayani. Pam pas antsa Christ aw tuptsiwni'ta. Pu uma Aristobolus ep kīvituy öqalayani. <sup>11</sup> Uma inuñaqwviy Herodian öqalayani, pu sohsoqmuy Narcissus ep kīvituy amuñaqw Tutuyqawhqat aw tuptsiwni'yuñqamuy pīwu. <sup>12</sup> Pu uma Tutuyqawhqat eñem tumalay'taqamuy Tryphenat-nikañw pu Tryphosat pumuy öqalayani. Pu uma aw iunañway Persis, Tutuyqawhqat eñem a'nö tumaltaqat öqalayani. <sup>13</sup> Uma Tutuyqawhqat ep namorstiwhqat Rufus öqalayani, pu yúyata; pam inuy an nuy pās tavi'ta. <sup>14</sup> Pu uma Asyncritus, Phlegon, Hermas, Patrobas, pu Hermes, pumuy öqalayani, pu tuptsiwni'yuñqamuy pumuy amumum yesqamuyu. <sup>15</sup> Uma Philologus, pu Juliat, Nereus, pu siwayat, pu Olympus-nikañw pu sohsoqmuy tuptsiwni'yuñqamuy pumuy amumum yesqamuy öqalayani. <sup>16</sup> Uma nānatupkomnihqey pan na'qalantotani. Hāhaqe'

Christ aw tōnawtaqam umuy öqalaya.

### *Final Instructions*

<sup>17</sup> Noqw nu umumi pañqawni, itupkomu: Uma tunatyaltotini; taq hakim alōñöt tutuqayhpit uma qa tuwi'yuñqat umuhpa tutuqaynayani. Puma umuy tsikaye' umuy lasnayani. Noqw öviy uma qa nāunay'yuñwni; uma pumuy qa amu'puñalyani. <sup>18</sup> Taq pantsatskaqam Jesus Christ qa eñem tumalay'yuñwa, soq nāp tuñlayiy énem-saa. Puma kwanwálvayiy pu nukwánwlvayiy akw añ ūunatuy ūnatoyni'wisa. <sup>19</sup> Sinom sohsoyam umuy nanaptaqw yaw uma God lavayiyat añ hinwisa, noqw öviy nu umumum put ep hahlayi. Nu umuy hihta lolmat añ qaöwihinyuñwniqat umuñem nāwakna, nikañw pay uma qalolmat qa eñem hintsatskaniqata. <sup>20</sup> Noqw God hakiy kwakwhat unañwtoynañwuqa soon pas hisat umuhpiy Satan áñwutani. Nam Jesus Christ Itahtutuyqawhqay núokwaat umumum yantani. Nam antani. <sup>21</sup> Itumalsuñwa Timotheus-niqw, pu Lucius-niqw, pu Jason-niqw, pu Sosipater inuñaqwvi puma umuy öqalaya. <sup>22</sup> Pu nu Tertius it pēnaqa Tutuyqawhqat añ umuy öqala. <sup>23</sup> Gaius umuy öqala; pam hapi nuy-nikañw pu sohsokmuy Jesus aw tōnawtaqamuy kiy ep oyi'ta. Pu kitsókit sívayat aw tunatyawtaqa Erastus umuy öqala, pu itahtupko Quartus pīwu. <sup>24</sup> Nam Jesus Christ Itahtutuyqawhqay núokwaat sohsokmuy umumum yantani.

### *Concluding Prayer of Praise*

<sup>25</sup> Nam God tayawintiwni. Pam hapi umuy hurs hoñnaniqey aw öqalay'ta, nu nuhtumi Jesus Christ hin lomayuaataqat pan'i. God tūwaqatsit yúkuhqey añqaqw it lavayit tupka. <sup>26</sup> Noqw sopkawtaqam sinom tuptsiwnit añ hinwisniqat öviy God sutsep qátuhqa yan tutaptaqe lavay'aymuy pēniyamuy ah-piy put pantaqat tunvotna. <sup>27</sup> Noqw nam nāla suyan unañwtalwuwni'taqa God yūmosa tayawintiwni, Jesus Christ añ'a. Nam antaa.



## **God Lavaiyat An Puhuvasiwni New Testament in Hopi (US:hop:Hopi)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Hopi

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hopi [hop], USA

### **Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Hopi

**© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

f1558f03-6e18-5edf-b292-77ef05524aff